



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
**Qeveria-Vlada-Government**

**Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural/Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja/Ministry of  
Agriculture, Forestry and Rural Development**

	REPUBLIKA E KOSOVËS - PRISHTINE - PRISTINA - PRISTINA GOVORA I KOSOVO - VLADA - PRISHTINE - GOVERNMENT OF KOSOVO MINISTRIA E BUJQËSISË, PYLLTARISË DHE ZHVILLIMIT RURAL MINISTARSTVO POLJOPRIVREDE, ŠUMARSTVA I RURALNOG RAZVOJA MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND RURAL DEVELOPMENT Arhivi Qendror - Centralna Arhiva - Central Archive
Nr./Br./No.	132
Nc. i fq./Br. Str./No. pg.	41
Data/Datum/Data	17.01.2019
	PRISHTINE - PRISTINA - PRISTINA

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (MBPZHR) - NR.03/2019**  
**PËR PËRCAKTIMIN E RREGULLAVE PËR PRODHIMIN BIMOR ORGANIK**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) - NO.03/2019**  
**FOR LAYING DOWN THE RULES FOR ORGANIC PLANT PRODUCTION**

**ADMINISTARTIVNO UPUTSTVO (MPŠRR) - BR.03/2019**  
**O ODREĐIVANJU PRAVILA ZA ORGANSKU BILJNU PROIZVODNJU**

<p><b>Ministri i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural,</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 8 dhe nenit 17 paragrafi 5 të Ligjit Nr.04/L-085 për Bujqësi Organike (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.28/16 Tetor 2012), Nenin 8 (paragrafi 1.4), Shtojcën 14 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësive Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (datë 22.03.2011) si dhe Nenin 38, paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë, Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare, Nr.15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerr:</p> <p style="text-align: center;"><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MBPZHR) - NR. 03/2019 PËR PËRCAKTIMIN E RREGULLAVE PËR PRODHIMIN BIMOR ORGANIK</b></p> <p style="text-align: center;"><b>KAPITULLI 1 DISPOZITAT E PËRGGJITHSHME</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>Me këtë udhëzim administrativ përcaktohen masat, kushtet dhe rregullat për zbatimin e prodhimit të bimëve organike.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2 Fushëveprimi</b></p>	<p><b>Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development,</b></p> <p>Pursuant to article 8 and article 17 paragraph 5 of the Law No. 04/L-085 on Organic Farming, (Official Gazette of the Republic of Kosovo No.28/16 October 2012), Article 8 (paragraph 1.4), Annex 14 of the Regulation No. 02/2011 on the Fields of the Administrative Responsibilities of the Prime Minister's Office and the Ministries (date 22.03.2011) as well as Article 38, paragraph 6 of the Rules and Procedures of the Government No. 09/2011 (Official Gazette No. 15, 12.09.2011),</p> <p>Issues the following:</p> <p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) - NO.03/2019 FOR LAYING DOWN THE RULES FOR ORGANIC PLANT PRODUCTION</b></p> <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1 Purpose</b></p> <p>The present administrative instruction defines measures, conditions and rules for implementation of the organic plant production.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2 Scope</b></p>	<p><b>Ministar Ministarstva Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja,</b></p> <p>U skladu sa članom 8 i članom 17 stav 5 Zakona br.04/L-085 o Organskoj Poljoprivredi (službeni glasnik Republike Kosova br.28/16 oktobar 2012), člana 8 (stav 1.4), dodatak 14 uredbe br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti kancelarije Premijera i Ministarstava (datum 22.03.2011) kao i člana 38, stav 6 uredbe o radu vlade, br. 09/2011 (službeni glasnik, br.15, 12.09.2011),</p> <p>Izdaje:</p> <p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MPŠRR) - BR. 03/2019 O ODREĐIVANJU PRAVILA ZA ORGANSKU BILJNU PROIZVODNJU</b></p> <p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE 1 OPŠTE ODREDBE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1 Svrha</b></p> <p>Ovim se administrativnim uputstvom određuju mere, uslovi i pravila za sprovođenje proizvodnje organskog bilja.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2 Oblast delovanja</b></p>
--	---	--

Dispozitat e këtij udhëzimi administrativ janë të detyrueshme për zbatimin e rregullave specifike për prodhimin, konvertimin, etiketimin e bimëve dhe kërkesat e kontrollit në bujqësinë organike.

### **Neni 3 Përkufizimet**

1. Shprehjet e përdorura në këtë udhëzim administrativ kanë këtë kuptim:

1.1. **“Prodhimi hidroponik”** – nënkupton metodën për rritjen e bimëve me rrënjët e tyre vetëm në një solucion ushqyes mineral ose në mjedisin e brendshëm, siç është leshi perliti, zhavorri ose leshi mineral në të cilin shtohet solucionin ushqyes.

## **KAPITULLI II**

### **Neni 4 Menaxhimi dhe plehërimi i dheut**

1. Nëse nuk mund të plotësohen nevojat e bimëve për lëndë ushqyese nga masat e përcaktuara në nenin 12 paragrafi 1, nënparagrafi 1.1., 1.2. dhe 1.3 të Ligjit nr. 04/L-085 për Bujqësinë Organike, atëherë vetëm plehrat dhe kondicionerët e dheut të bashkangjitura në Shtojcën 1 të këtij udhëzimi administrativ mund të përdoren në prodhime organike deri në masën e nevojshme.

The provisions of this administrative instruction are mandatory for the implementation of the specific rules for the production, conversion, labelling of plants and control requirements in organic farming.

### **Article 3 Definitions**

1. Terms used in this administrative instruction shall have the following meaning:

1.1. **“Hydroponic production”** - means the method of growing plants with their roots in a mineral nutrient solution only or in an inert medium, such as perlite, gravel or mineral wool to which a nutrient solution is added;

## **CHAPTER II**

### **Article 4 Soil management and fertilization**

1. If the nutritional needs of plants cannot be met by measures provided for in Article 12 paragraph 1 subparagraph 1.1., 1.2. and 1.3. of the Law no. 04/L-085 on Organic Farming, then only fertilizers and soil conditioners attached to the Annex I to this administrative instruction may be used in organic production and only to the extent necessary. Operators shall keep documentary evidence of the need

Odredbe ovog administrativnog uputstva su obavezne za sprovođenje specifičnih pravila za proizvodnju, konverziju, etiketiranje bilja i kontrolnih zahteva u organskoj poljoprivredi.

### **Član 3 Definicije**

1. Izrazi korišćeni u ovom administrativnom uputstvu imaju sledeće značenje:

1.1. **“Hidroponik proizvodnja”** – podrazumeva metodu za rast biljaka sa samo svojim korenima u rastvoru mineralnih hranljivih sastojaka ili u unutrašnjoj sredini, kao što je perlitna vuna, šljunak ili mineralna vuna, kojoj se dodaje hranljiva solucija.

## **POGLAVLJE II**

### **Član 4 Upravljanje i đubrenje zemljišta**

1. Ako se ne mogu ispuniti potrebe biljaka za hranjive materije iz mera određenih u članu 12 stav 1 tačka 1.1., 1.2. i 1.3 zakona br. 04/L-085 za organsku poljoprivredu, onda se samo đubriva i kondicioneri zemljišta priloženih u dodatku 1 ovog administrativnog uputstva, mogu koristiti za organske proizvode sve do neophodne mere. Operatori drže podatke i dokumente o potrebama upotrebe proizvoda.

<p>Operatorët do të mbajnë të dhëna dokumentare për nevojat e përdorimit të produktit.</p>	<p>to use the product.</p>	
<p>2. Sasia e përgjithshme e plehrave organike nga bagëtia, siç është përcaktuar në legjislacionin në fuqi për mbrojtjen e ujërave nga ndotja e shkaktuar nga nitratat prej burimeve bujqësore, të përdorura në tokë nuk lejohet të tejkaloj sasinë prej 170 kg azot në vit/hektar të zonës bujqësore në përdorim. Ky ndalim do të vlejë vetëm për përdorimin e plehrave organike të stallës, plehrave organike të thara dhe plehrave organike të dehidruar të shpezëve, jashtëqitjeve të kompostuar të shtazëve, përfshirë plehrat organike të shpezëve, plehrat organike të kompostuar të stallës, dhe jashtëqitjet e lëngshme të shtazëve.</p>	<p>2. The total amount of livestock manure, as specified defined in the legislation into force for in relevant national provisions concerning the protection of waters against pollution caused by nitrates from agricultural sources, applied on the holding may not be permitted to exceed 170 kg of nitrogen per year/hectare of agricultural area used. This forbiddance limit shall only apply to the use of farmyard manure, dried farmyard manure and dehydrated poultry manure, composted animal excrements, including poultry manure, composted farmyard manure and liquid animal excrements.</p>	<p>2. Opšta količina organskog đubriva od stoke, kao što je i određeno važećim zakonodavstvom za zaštitu voda od zagađenja prouzrokovane nitrata iz poljoprivrednih izvora, korišćenih na zemljištu, ne dozvoljava se da iznosi više od 170 kg azota godišnje/hektaru poljoprivredne zone koja je u upotrebi. Ova zabrana važi samo za upotrebu organskog đubriva štale, suvog organskog đubriva i dehidriranog organskog đubriva živine, kompostiranog izmeta životinja, uključujući i organsko đubrivo živine, kompostirano organsko đubrivo štale i tečni izmeti životinja.</p>
<p>3. Fermat me prodhime organike mund të përpilojnë marrëveshje me shkrim për bashkëpunim vetëm me fermat tjera prodhuese dhe ndërmarrjet që janë në pajtueshmëri me rregullat e prodhimit organik, duke synuar shpërndarjen e tepicës së plehrave organike nga prodhimi organik. Kufizimi maksimal siç është përcaktuar në paragrafin 2, të këtij neni do të llogaritet në bazë të të gjitha njësive të prodhimit organik të përfshira në këtë bashkëpunim.</p>	<p>3. Organic-production holdings may establish written cooperation agreements exclusively with other holdings and enterprises that comply with the organic production rules, with the intention of spreading surplus manure from organic production. The maximum limit as specified referred in paragraph 2, of this article shall be calculated on the basis of all of the organic-production units involved in such cooperation.</p>	<p>3. Farme sa organskom proizvodnjom mogu pripremiti napismeni sporazum za saradnju, samo sa ostalim proizvođačkih farmama i preduzećima koja su u skladu sa pravilima organske proizvodnje, ciljajući raspodelu viška organskog đubriva od organske proizvodnje. Maksimalno ograničenje kao što je o određeno u stavu 2 ovog člana, računace se na osnovu svih jedinica organske proizvodnje obuhvaćene u ovoj saradnji.</p>
<p>4. Përgatitjet e duhura të mikroorganizmave mund të përdoren për përmirësimin e gjendjes së dheut ose disponueshmërisë së lëndëve ushqyese në dhe ose në të korrura.</p>	<p>4. Appropriate preparations of microorganisms may be used to improve the overall condition of the soil or the availability of nutrients in the soil or in the crops.</p>	<p>4. Neophodne pripreme mikroorganizama se mogu koristiti za poboljšanje zemljišnog stanja ili raspoloživosti hranljivih materija na i ili na usevima.</p>
<p>5. Për aktivizimin e kompostos mund të</p>	<p>5. For compost activation appropriate plant-</p>	<p>5. Za aktivizaciju obrade mogu se koristiti</p>

<p>përdoren preparate të përshtatshme me bazë bimore nga mikroorganizmat.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Ndalimi i prodhimit hidroponik</b></p> <p>Prodhimi hidroponik është i ndaluar.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Menaxhimi me insektet e dëmshme, sëmundjet dhe barojat e këqija</b></p> <p>1. Nëse nuk mund të mbrohen bimët në mënyrë të duhur nga insektet e dëmshme dhe sëmundjet, përmes masave të përcaktuara në Nenin 12 paragrafi, 1 nën-paragrafi 1.1., 1.2., 1.3 dhe 1.7. të Ligjit nr. 04/L-085 për Bujqësinë Organike, atëherë vetëm produktet e përcaktuara të bashkangjitura në Shtojcën 2 të këtij udhëzimi administrativ mund të përdoren në prodhimin organik. Operatorët duhet të mbajnë dokumentet me të dhënat e nevojshme që janë përdorur në prodhim.</p> <p>2. Për prodhimet e përdorura në trape dhe, bombola, përveç bombolave me feromone, trapet dhe/ose bombolat do të parandalojnë lirimimin e substancave në mjedis dhe kontaktin në mes të substancave dhe bimëve që janë duke u kultivuar. Trapet do të mbledhen pas përdorimit dhe – asgjësohen në mënyrë të sigurt.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Rregullat specifike në prodhimin e kërpudhave</b></p>	<p>based preparations or preparations of microorganisms may be used.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Prohibition of hydroponic production</b></p> <p>Hydroponic production is prohibited.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Pest, disease and weed management</b></p> <p>1. If the plants cannot be adequately protected from pests and diseases by measures as specified provided for in Article 12 paragraph 1 subparagraph 1.1., 1.2., 1.3 and 1.7. of the Law no. 04/L-085 on Organic Farming, then only products as specified and attached referred to in Annex 2 to this administrative instruction may be used in organic production. Operators shall keep documentary evidence of the need to use the product.</p> <p>2. For products used in traps and dispensers, except pheromone dispensers, the traps and/or dispensers, shall prevent the substances from being released into the environment and prevent contact between the substances and the crops being cultivated. The traps shall be collected after use and disposed off safely.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Specific rules on mushroom production</b></p>	<p>podobni preparati biljne osnove od mikroorganizama.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Zabrana hidroponske proizvodnje</b></p> <p>Hidroponska proizvodnja je zabranjena.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Upravljanje štetnim insektima, bolestima i korovom</b></p> <p>1. Ako se bilje ne može zaštititi na podoban način od štetnih insekata ili bolesti, putem mera određenih članom 12 stav, 1 tačke 1.1., 1.2., 1.3 i 1.7. zakona br. 04/L-085 za organsku poljoprivredu, onda se samo proizvodi priloženi u dodatku 2 ovog administrativnog uputstva, mogu koristiti za organsku proizvodnju. Operatori moraju čuvati dokumente sa neophodnim podacima koji su korišćeni tokom proizvodnje.</p> <p>2. Za proizvode koji se koriste u splavovima i kontejnerima, osim feromonskih kontejnera, splavovi i/ili kontejneri će sprečiti oslobadanje supstanca u životnu sredinu i kontakt između supstanca i biljaka koje se uzgajaju. Splavovi se će se sakupiti nakon uporebe i biće uništeni na bezbedan način.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Specifična pravila za proizvodnju gljiva</b></p>
---	---	---

<p>1. Për prodhimin e kërpudhave mund të përdoren substrate, vetëm nëse ato përbëhen nga elementet si në vijim:</p> <p>1.1. Plehrat organike të stallës dhe jashtëqitjet e shtazëve:</p> <p>1.1.1. Qoftë nga fermat që prodhojnë në pajtueshmëri me metodat e prodhimit organik;</p> <p>1.1.2. Ose siç është përcaktuar prodhimi në Shtojcën I të këtij udhëzimi administrativ, nën-paragrafin 1.1.1. të këtij neni nuk është i disponueshëm; dhe kur ata nuk tejkalojnë 25% të peshës së elementeve totale të substratit, duke përfshirë materialin mbështjellës dhe ujën e shtuar, para kompostimit.</p> <p>1.2. Prodhimet me origjinë bujqësore, ndryshe nga ato të përcaktuara në nën-paragrafin 1.1. të këtij neni nga fermat që prodhojnë në pajtueshmëri me metodën e prodhimit organik;</p> <p>1.3. Torfetë e patrajtuara me kimikate;</p> <p>1.4. Drunjtë e patrajtuar me prodhime kimikatesh pas prerjes;</p> <p>1.5. Prodhimet minerale të përcaktuara në Shtojcën I të këtij udhëzimi administrativ, uji dhe dheu.</p>	<p>1. For production of mushrooms, substrates may be used, if they are composed only of the following components:</p> <p>1.1. Farmyard manure and animal excrements:</p> <p>1.1.1. Either from holdings producing according to the organic production method;</p> <p>1.1.2. Or as specified the production in referred to in Annex I of this Administrative Instruction, sub - subparagraph 1.1.1. of this article is not available; and when they do not exceed 25 % of the weight of total components of the substrate, excluding the covering material and any added water, before composting.</p> <p>1.2. Products of agricultural origin, other than those as specified in referred to in subparagraph 1.1. of this article from holdings producing according to organic production method;</p> <p>1.3. Peat not chemically treated;</p> <p>1.4. Wood, not treated with chemical products after felling;</p> <p>1.5. Mineral products as specified in Annex I of this administrative instruction water and soil.</p>	<p>1. Za proizvodnju gljiva se mogu koristiti podloge, ali samo ako se iste sadrže od sledećih elemenata:</p> <p>1.1. Organskog đubriva štale i životinjskog izmeta:</p> <p>1.1.1. Bilo da je to sa farmi koje proizvode u skladu sa metodama organske proizvodnje;</p> <p>1.1.2. Ili kao što je proizvodnja određena u dodatku I ovog administrativnog uputstva, podtačka 1.1.1. ovog člana nije raspoloživa; i kada se prevaziđe 25% težine ukupnih elemenata podloge, ne uzimajući u vid podržni mazerijal i dodatu vodu, pre obrade.</p> <p>1.2. Proizvodi poljoprivrednog porekla, drugačije od onih određenih u tački 1.1. ovog člana od farma koje proizvode u skladu sa metodom organske proizvodnje;</p> <p>1.3. Torfete koje nisu razrađene hemikalijama;</p> <p>1.4. Drveće koje posle seče nije razrađeno hemijskim proizvodima;</p> <p>1.5. Mineralni proizvodi određeni dodatkom I ovog administrativnog uputstva, voda i zemljište.</p>
--	---	--

**KAPITULLI III  
RREGULLAT E KONVERTIMIT**

**Neni 8  
Bimët dhe prodhimet bimore**

1. Në mënyrë që bimët dhe prodhimet bimore të konsiderohen organike, duhet të jenë zbatuar rregullat e prodhimit të përcaktuara në Nenet 9, 10, 11 dhe 12 të Ligjit nr. 04/L-085 për Bujqësinë Organike dhe nenin 7 të këtij udhëzimi administrativ dhe aty ku mund të zbatohet rregullat përjashtuese të prodhimit në nenin 9 të këtij udhëzimi administrativ në parcelat gjatë periudhës së konvertimit për së paku dy (2) vite para mbjelljes, ose, në rastin e kullosave ose foragjerëve shumëvjeçare për së paku dy (2) vite para përdorimit të tyre si ushqim nga bujqësia organike ose në rastin e të korrave shumëvjeçare ndryshe nga foragjerët, për së paku tri (3) vite para korrjes së parë të prodhimeve organike.

2. Ministria mund të vendos që të njoh në mënyrë retroaktive si të qenit pjesë e periudhës së konvertimit çdo periudhë në të cilën:

2.1. Parcelat e tokës që u janë nënshtruar masave të përcaktuara në një program të zbatuar në pajtueshmëri me dispozitat e përcaktuara në legjislacionin në fuqi për bujqësi dhe zhvillim rural, ose ndonjë programi tjetër zyrtar, duke pasur parasysh që masat në fjalë sigurojnë se prodhimet që nuk janë të autorizuar për prodhim organik

**CHAPTER III  
CONVERSION RULES**

**Article 8  
Plant and plant products**

1. For plants and plant products to be considered organic, must be implemented the production rules as specified referred to in Articles 9, 10, 11 and 12 of the Law no. 04/L-085 on Organic Farming and article 7 Chapter II of this administrative instruction and where applicable article 9 Chapter IV in of this administrative instruction must have been applied on the parcels during a conversion period of at least two (2) years before sowing, or, in the case of grassland or perennial forage, at least two (2) years before its use as feed from organic farming, or, in the case of perennial crops other than forage, at least three (3) years before the first harvest of organic products.

2. The ministry may decide to recognize retroactively as being part of the conversion period any previous period in which:

2.1. The land parcels that were subject of measures defined in a program implemented pursuant to provisions laid down in relevant national legislation into force for agriculture and rural development, or in another official program, provided that the measures concerned ensure that products not

**POGLAVLJE III  
PRAVILA KONVERZIJE**

**Član 8  
Bilje i biljni proizvodi**

1. Kako bi se bilje i biljni proizvodi smatrali organskim, potrebno je sprovesti pravila proizvodnje iz članova 9, 10, 11 i 12 zakona br. 04/L-085 za organsku proizvodnju i člana 7 ovog administrativnog uputstva i tamo gde se mogu sprovesti ekskluzivna pravila za proizvodnju iz člana 9 ovog administrativnog uputstva na parcelama tokom perioda konverzije za najmanje dve (2) godine pre žetve, ili, u slučaju pašnjaka ili višegodišnjeg krmnog bilja najmanje dve (2) godine pre upotrebe istih kao hrana iz organske poljoprivrede ili u slučaju višegodišnjih useva za razliku od krmnog bilja, na najmanje tri (3) godine pre prve žetve organskih proizvoda.

2. Ministarstvo može odlučiti i tome da na retroaktivan način prizna deo perioda konverzije svaki period u kojem:

2.1. Parcele zemljišta koje su podlegle određenih u jedan program sprovedenog u skladu sa odredbama važećeg zakonodavstva za poljoprivredu i ruralni razvoj, ili nekog drugog službenog programa, imajući u vidu da pomenute mere obezbeđuju da proizvodi nisu ovlašćeni za organsku proizvodnju i nisu

<p>nuk janë përdorur në ato parcela, ose</p> <p>2.2. Parcelat kanë qenë natyrale ose zona bujqësore të cilat nuk janë të trajtuara me prodhime që nuk janë të autorizuara për prodhim organik.</p> <p>3. Periudha e përcaktuar në paragrafin 2 nën-paragrafi 2.2. i këtij neni mund të merret në konsiderim në mënyrë retroaktive vetëm nëse janë dorëzuar dëshmi të nevojshme në Ministri të cilat arrijnë ta bindin atë që kushtet janë plotësuar për një periudhë për së paku tri (3) vite.</p> <p>4. Ministria mund të vendos, në raste të caktuara, aty ky toka është kontaminuar me prodhime të paautorizuara për prodhim organik, për ta zgjatur periudhën e konvertimit për tej periudhës së përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni.</p> <p>5. Në rastin e parcelave të cilat tashmë janë konvertuar ose kanë qenë në proces të konvertimit në bujqësi organike, dhe të cilat janë trajtuar me ndonjë prodhim të paautorizuar për prodhimtari organike, Ministria mund ta shkurtojë periudhën e konvertimit të përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni në dy raste si në vijim:</p> <p>5.1. Parcelat e trajtuara me një prodhim të paautorizuar për prodhimtari organike si pjesë e një sëmundjeje të detyrueshme ose masë për kontrollimin e insekteve të</p>	<p>authorized for organic production have not been used on those parcels, or</p> <p>2.2. The parcels were natural or agricultural areas which were not treated with products not authorized for organic production.</p> <p>3. The period as specified referred to in paragraph 2 subparagraph 2.2. of this article can be taken into consideration retroactively only where satisfactory proof has been furnished to the Ministry allowing it to satisfy itself that the conditions were met for a period of at least three (3) years.</p> <p>4. The ministry may decide, in certain cases, where the land had been contaminated with products not authorized for organic production, to extend the conversion period beyond the period as specified in referred to in paragraph 1 of this article.</p> <p>5. In the case of parcels which have already been converted to or were in the process of conversion to organic farming, and which are treated with a product not authorized for organic production, the Ministry may shorten the conversion period referred to in paragraph 1 of this article in the following two cases:</p> <p>5.1. Parcels treated with a product not authorized for organic production as part of a compulsory disease or pest control measure imposed by the Ministry;</p>	<p>upotrebljeni na tima parcelama; ili</p> <p>2.2. Parcele su bile prirodne ili poljoprivredna zona nije tretirana proizvodima koji nisu ovlašćeni za organsku proizvodnju.</p> <p>3. Period iz stava 2 podstav 2.2. ovog člana može bit uzet u obzir na retroaktivan način samo ako su ministarstvu podneti neophodni dokazi koji će uspeti da uvere da su uslovi ispunjeni na period od najmenje tri (3) godina.</p> <p>4. Ministarstvo u određenim slučajevima može odlučiti da kada je uemljište zagađeno neovlašćenim proizvodima organske proizvodnje, kako bi se produžio period konverzije više od onog što je utvrđeno stavom 1 ovog člana.</p> <p>5. U slučaju parcela koje su već pretvorene ili su bile deo procesa konverzije-pretvaranja u organsku poljoprivredu, i koje su tretirane nekim neovlašćenim proizvodom za organsku proizvodnju, Ministarstvo može da skрати period definisane konverzije-pretvaranja u stavu 1 ovog člana, u dva sledeća slučaja i to:</p> <p>5.1. Parcele tretirane neovlašćenim proizvodom z aorgansku proizvodnju kao deo obavezne bolesti ili mere za kontrolisanje štetnih insekata koje nadmeće</p>
---	--	---



<p>dëmshme të imponuar nga Ministria;</p> <p>5.2. Parcelat e trajtuara me një prodhim të paautorizuar për prodhimtari organike si pjesë e testeve shkencore të miratuara nga Ministria.</p> <p>6. Në rastet e parapara në paragrafin 5 nën-paragrafët 5.1. dhe 5.2. të këtij neni, kohëzgjatja e periudhës së konvertimit do të rregullohet duke pasur parasysh faktorët si në vijim:</p> <p>6.1. Procesin e degradimit të prodhimit përkatës do ta garantojë, në fund të periudhës së konvertimit, një nivel të konsiderueshëm të mbetjeve në dhe, dhe në rastin e të korrave shumëvjeçare në bimë;</p> <p>6.2. Të korrat në vazhdim të trajtimit mund të mos shiten duke iu referuar metodave të prodhimtarisë organike.</p> <p>7. Që toka të njihet në mënyrë retroaktive si pjesë e periudhës së konvertimit që referohet në paragrafët 2 të këtij neni, operatori duhet të parashtojë kërkesë në Ministri. Kërkesa duhet të përfshijë:</p> <p>7.1. Emrin dhe adresën e operatorit;</p> <p>7.2. Dëshminë dhe shpjegimin se si janë plotësuar kushtet për shkurtimin e periudhës së konvertimit të përcaktuar në paragrafin 2 të këtij neni;</p>	<p>5.2. Parcels treated with a product not authorized for organic production as part of scientific tests approved by the Ministry.</p> <p>6. In the cases provided for in paragraph 5 sub – paragraphs 5.1. and 5.2. of this article, the length of the conversion period shall be fixed taking into account the following factors:</p> <p>6.1. The process of degradation of the product concerned shall guarantee, at the end of the conversion period, an insignificant level of residues in the soil and, in the case of a perennial crop, in the plant;</p> <p>6.2. The harvest following the treatment may not be sold with reference to organic production methods.</p> <p>7. In order for the land to be recognized retroactively as part of the conversion period as referred to in paragraphs 2 of this article the operator shall submit an application to the Ministry. The application shall include:</p> <p>7.1. The name and address of the operator;</p> <p>7.2. Evidence and explanation how the conditions for shortening the conversion period as specified in referred to in paragraph 2 of this article are met;</p>	<p>Ministarstvo;</p> <p>5.2. Parcele tretirane neovlašćenim proizvodom za organsku proizvodnju kao deo naučnog testiranja usvojenih od strane ministarstva.</p> <p>6. U slučajevima iz stava 5 tačke 5.1. i 5.2. ovog člana, trajanje perioda konverzije reguliše se imajući u vidu sledeće faktore:</p> <p>6.1. Proces degradacije odgovarajućeg proizvoda će garantovati, na kraju perioda konverzije, znatan nivo ostataka a u slučaju useva višegodišnje bilje;</p> <p>6.2. Usevi i nastavku tretmana se ne moraju prodati odnoseći se na metode organske proizvodnje.</p> <p>7. Da se zemljište prizna na retroaktivni način kao deo perioda konverzije na koje se odnosi u stavu 2 ovog člana, operator treba ministarstvu podneti zahtev. Zahtev treba sastojati:</p> <p>7.1. Ime i adresa operatora;</p> <p>7.2. Dokaz i obrazloženje kako su ispunjeni uslovi za skraćenje perioda konverzije iz stava 2 ovog člana;</p>
---	---	---

7.3. Opinionin e organit kontrollues ku operatori i nënshtrohet kontrollit.

8. Në rastin siç është përcaktuar në paragrafin 7 të këtij neni, Ministria merr vendim dhe njofton organin kontrollues tek i cili operatori i është nënshtuar kontrollit.

#### **KAPITULLI IV RREGULLAT PËRJASHTUESE TË PRODHIMIT**

##### **Neni 9 Prodhimi paralel**

1. Nëse kushtet e përcaktuara në Nenet 21 paragrafi 2 nën-paragrafi 2.1. të Ligjit nr. 04/L-085 për Bujqësi Organike zbatohen, prodhuesi mund t'i drejtojë njësitë e prodhimit organik dhe jo-organik në të njëjtën zonë:

1.1. Në rastin e prodhimit të bimëve shumëvjeçare, të cilave iu nevojitet një periudhë e kultivimit për të paktën tri (3) vite, ku varietetet nuk mund të ndryshojnë me lehtësi, duke pasur parasysh që kushtet në vazhdim të jenë përmbushur:

1.1.1. Prodhimi në fjalë përbën një pjesë të planit të konvertimit në bazë të së cilit prodhuesi siguron me vendosmëri dhe i cili parashikon fillimin e konvertimit të pjesës së fundit të zonës në fjalë të prodhimit organik në periudhën më të shkurtë të mundshme e

7.3. Opinion of the control body where the operator is the subject to the control.

8. In the case as specified described in paragraph 7 of this article, the Ministry issues a decision and notifies the control body at which the operator is subject to the control.

#### **CHAPTER IV EXCEPTIONAL PRODUCTION RULES**

##### **Article 9 Parallel production**

1. If the conditions specified in laid down in Articles 21 paragraph 2 sub - paragraph 2.1. of the Law no. 04/L-085 on Organic Farming apply, a producer may run organic and non-organic production units in the same area:

1.1. In the case of the production of perennial crops, which require a cultivation period of at least three (3) years, where varieties cannot be easily differentiated, provided the following conditions are met:

1.1.1. The production in question forms part of a conversion plan in respect of which the producer gives a firm undertaking and which provides for the beginning of the conversion of the last part of the area concerned to organic production in the shortest

7.3. Mišljenje kontrolnog organa kod kojeg je operator podlegao kontroli.

8. U slučaju iz stava 7 ovog člana, ministarstvo donosi odluku i obaveštava kontrolni organ kod kojeg je operator podlegao kontroli.

#### **POGLAVLJE IV EKSKLUZIVNA PRAVILA PROIZVODNJE**

##### **Član 9 Paralelna proizvodnja**

1. Ako se uslovi iz člana 21 stav 2 tačka 2.1 zakona br. 04/L-085 za organsku proizvodnju sprovedu, proizvođač može rukovoditi jedinicama organske i neorganske proizvodnje u istoj zoni:

1.1. U slučajevima proizvodnje višegodišnjih biljaka, kojima je potreban period uzgajanja od najmanje tri (3) godina, gde se sorte ne mogu lako menjati, imajući u vidu da su sledeći uslovi ispunjeni:

1.1.1. Pomenut proizvod sastoji jedan deo plana konverzije na osnovu kojeg proizvođač obezbeđuje i koji predviđa početak konverzije dela pomenute zone organske proizvodnje u mogućem najkraćem roku koja u nijednom slučaju ne sme prevazići maksimum od pet (5)

<p>cila në asnjë rast nuk duhet të tejkalojë maksimumin prej pesë (5) viteve;</p> <p>1.1.2. Masat e duhura janë marrë për të siguruar ndarjen e përhershme të prodhimeve të marur nga secila njësi përkatëse;</p> <p>1.1.3. Autoriteti kontrollues ose organi kontrollues njoftohet për korrjen e secilit prodhim përkatës të paktën (48) orë paraprakisht;</p> <p>1.1.4. Me përfundimin e korrjes, prodhuesi informon autoritetin kontrollues ose organin kontrollues për sasinë e sakta të korrura për njësit përkatëse dhe për masat e zbatuara për ndarjen e prodhimeve;</p> <p>1.1.5. Plani konvertues dhe masat e kontrollit të përcaktuara në Nenet 6, 9, 10, 11, 12 të udhëzimit administrativ për Sistemin e Kontrollit, Autoritetet Kontrolluese, dhe Organet Kontrolluese, Rregullat e zbatimit të Kontrollit dhe pajtueshmëria me Sistemin e Kontrollit dhe nenin 19 të këtij udhëzimi administrativ janë miratuar nga Ministria; ky miratim do të konfirmohet çdo vit pas fillimit të planit për konvertim.</p>	<p>possible period which may not in any event exceed a maximum of five (5) years;</p> <p>1.1.2. Appropriate measures have been taken to ensure the permanent separation of the products obtained from each unit concerned;</p> <p>1.1.3. The control authority or control body is notified of the harvest of each of the products concerned at least (48) hours in advance;</p> <p>1.1.4. Upon completion of the harvest, the producer informs the control authority or control body of the exact quantities harvested on the units concerned and of the measures applied to separate the products;</p> <p>1.1.5. The conversion plan and the control measures as specified referred to in in Articles 6, 9, 10, 11, 12 of the Administrative Instruction on Control System, Control Authorities, and Control Bodies, Control Implementing Rules and Adherence to the Control System and Article 19 Chapter VII of this administrative instruction have been approved by the Ministry; this approval shall be confirmed each year after the start of the conversion plan.</p>	<p>godina;</p> <p>1.1.2. Neophodne mere su preduzete kako bi se obezbedila stalna raspodela proizvoda dobijenih iz određene jedinice;</p> <p>1.1.3. Kontrolni autoritet ili kontrolni organ se obaveštava o žetvi svakog odgovarajućeg proizvoda, i to najmanje 48 sati ranije;</p> <p>1.1.4. Završetkom setve, proizvođač kontrolni autoritet ili kontrolni organ obaveštava o tačnim požnjanim količinama po određenoj jedinici i o merama sprovedenih za raspodelu proizvoda;</p> <p>1.1.5. Plan konverzije i kontrolne mere iz članova 6, 9, 10, 11, 12 administrativnog uputstva za kontrolni sistem, kontrolni autoritet i kontrolne organe, pravila sprovođenja kontrole i uskladenost sa kontrolnim sistemom i članom 19 ovog administrativnog uputstva koje je usvojilo ministarstvo; ovo odobrenje će se potvrditi svake godine nakon početka plana za konverziju.</p>
<p>1.2. Në rastin e zonave të synuara për</p>	<p>1.2. In the case of areas intended for</p>	<p>1.2. U slučaju zona namenjene za</p>

hulumtimin bujqësor ose edukimin zyrtar të miratuar nga Ministria dhe duke pasur parasysh kushtet e përcaktuara në paragrafin 1 nën-paragrafi 1.1. nën-nën-paragrafët 1.1.1., 1.1.2., 1.1.3., 1.1.4. dhe pjesa përkatëse të nën-nën-paragrafit 1.1.5 të këtij neni janë plotësuar;

1.3. Në rastin e prodhimit të farave, materialit për shumimin e bimësisë dhe transplantimit duke pasur parasysh plotësimin e kushteve të përcaktuara në paragrafin 1 nën-paragrafin 1.1. nën-nën-paragrafët 1.1.1., 1.1.2., 1.1.3., 1.1.4. dhe pjesa relevante e nën-nën-paragrafit 1.1.5 të këtij neni;

1.4. Në rastin e kullosave të përdorura vetëm për kullojtje.

#### **Neni 10**

**Përdorimi i farave ose materialit për shumëzimin e bimëve që nuk mund të sigurohen nga metoda e prodhimit organik**

1. Kur kushtet e përcaktuara në Nenet 21 paragrafi 2 nën-paragrafi 2.2. të Ligjit nr. 04/L-085 për Bujqësinë Organike, mund të lejohet:

1.1. farat dhe materiali për shumëzimin e bimëve nga një njësi e prodhimit në konvertim në bujqësi organike mund të përdoren;

1.2. Aty ku nën-paragrafi 1.1. i këtij neni

agricultural research or formal education agreed by the Ministry and provided the conditions set out in paragraph 1 subparagraph 1.1. sub-subparagraphs 1.1.1., 1.1.2., 1.1.3., 1.1.4. and the relevant part of sub-subparagraph 1.1.5 of this article are met;

1.3. In the case of production of seed, vegetative propagating material and transplants and provided the conditions set out in paragraph 1 subparagraph 1.1. sub-subparagraphs 1.1.1., 1.1.2., 1.1.3., 1.1.4. and the relevant part of sub-subparagraph 1.1.5 of this administrative instruction are met;

1.4. In the case of grassland exclusively used for grazing.

#### **Article 10**

**Use of seed or vegetative propagating material not obtained by the organic production method**

1. When the conditions as specified in laid down in Articles 21 paragraph 2 subparagraph 2.2. of the Law no. 04/L-085 on Organic Farming may be permitted apply:

1.1. Seed and vegetative propagating material from a production unit in conversion to organic farming may be used;

1.2. Where subparagraph 1.1. of this article

poljoprivredno istraživanje ili službeno obrazovanje ministarstva i imajući u vidu uslove iz stava 1 tačka 1.1. podtačke 1.1.1., 1.1.2., 1.1.3., 1.1.4. i odgovarajući deo podtačke 1.1.5 ovog člana su ispunjene;

1.3. U slučaju proizvodnje semena, materijala za umnožavanje biljaka i transplanataciju, imajući u vidu ispunjenje uslova iz stava 1 tačka 1.1, podtačke 1.1.1., 1.1.2., 1.1.3., 1.1.4. i relevantan deo podtačke 1.1.5 ovog člana;

1.4. U slučajevima pašnjaka koji se koriste samo za ispašu.

#### **Član 10**

**Upotreba semena ili materijala za umnožavanje biljaka koje se ne mogu dobiti metodom organske proizvodnje**

1. Kada uslovi određeni članom 21 stav 2 tačka 2.2. zakona br. 04/L-085 za organsku poljoprivredu, može se dozvoliti:

1.1. korišćenje semena i materijala za umnožavanje bilja iz proizvodne jedinice u konverziju organske poljoprivrede;

1.2. Tu gde tačka 1.1. ovog člana nije

<p>nuk është i zbatueshëm, organi kontrollues mund të autorizojë përdorimin e farave jo-organike ose materialin për shtimin e bimëve nëse nuk është i disponueshëm nga prodhimi organik. Megjithatë, për përdorimin e farave jo-organike dhe patateve për farë zbatohen paragrafët 2 dhe 7 si në vijim.</p>	<p>is not applicable, control body may authorize the use of non-organic seed or vegetative propagating material if not available from organic production. However, for the use of non-organic seed and seed potatoes the following paragraphs 2 to 7 apply.</p>	<p>sprovodljiva, kontrolni organ može ovlastiti upotrebu neorganskog semena ili materijala za umnožavanje bilja ako isto nije raspoloživo iz organske proizvodnje. Bilokako, za korišćenje neorganskom semena i krompirovog semena, sprovode se stavovi 2 i 7 i to kao sledeće:</p>
<p>2. Farat jo-organike dhe patatet për farë mund të përdoren, duke pasur parasysh që farat apo patatet për farë të mos jenë trajtuar me prodhime për mbrojtjen e bimëve, përveç atyre që janë të autorizuar për trajtimin e farës në pajtueshmëri me nenin 6 paragrafi 6.1, të këtij neni vetëm nëse trajtimi me kimikate është përcaktuar me legjislacionin në që ka të bëjë me masat mbrojtëse kundër shfaqjes së organizmave të dëmshme në bimë ose prodhime bimore dhe kundër përhapjes së tyre për qëllime fitosanitare nga Ministria për të gjitha varietetet e një lloji në atë zonë ku fara ose patatet për farë do të përdoren.</p>	<p>2. Non-organic seed and seed potatoes may be used, provided that the seed or seed potatoes are not treated with plant protection products, other than those authorized for treatment of seed in accordance with Article 6 paragraph 6.1, unless chemical treatment is prescribed in accordance with legislation into force concerning protective measures against the introduction of organisms harmful to plants or plant products and against their spread for phytosanitary purposes by the Ministry for all varieties of a given species in the area where the seed or seed potatoes are to be used.</p>	<p>2. Neorgansko seme i krompirovo seme mogu se koristiti imajući u vidu sa seme ili krompirovo seme nije tretirano proizvodima za zaštitu bilja, osim onih koji su ovlašćeni za tretiranje semena u skladu sa članom 6 stav 6.1 ovog člana, samo ako je tretman hemikalijama određen zakonodavstvom koje se tiče zaštitnih mera protiv pojavljivanja štetnih organizama na bilju ili biljnim proizvodima i protiv njihovog širenja za fitosanitarne svrhe od strane ministarstva za sve vrste sorti jedne vrste u zoni na kojoj će se seme ili krompirovo seme koristiti.</p>
<p>3. Autorizimi për përdorimin e farës ose patateve për farë që nuk është fituar nga metoda e prodhimit organik mund të jepet vetëm në rastet si në vijim:</p>	<p>3. Authorization to use seed or seed potatoes not obtained by the organic production method may only be granted in the following cases:</p>	<p>3. Ovlašćenje za korišćenje semena ili krompirovog semena koje nije dobijeno organskom proizvodnjom može se izdati samo u sledećim slučajevima:</p>
<p>3.1. Aty ku asnjë varietetet i llojit të cilin dëshiron ta marr përdoruesi nuk është regjistruar në bazën e të dhënave të përcaktuar në Nenin 11 të këtij udhëzimi administrativ;</p>	<p>3.1. Where no variety of the species which the user wants to obtain is registered in the database as specified in referred to in Article 11 of this administrative instruction;</p>	<p>3.1. Kada nijedna sorta vrste koju korisnik želi uzeti nije registrovana u bazi podataka iz člana 11 ovog administrativnog uputstva;</p>
<p>3.2. Nëse asnjë furnizues, me të cilin</p>	<p>3.2. If Where no supplier, meaning an</p>	<p>3.2. Ako nijedan snabdevač, kojim se</p>

<p>nënkuptohet operatori i cili shet fara ose patate për farë tek operatori tjetër, nuk është në gjendje të sigurojë fara apo patate për farë para mbjelljes në situata ku përdoruesi i ka porositur farat ose patatet për farë brenda një kohe të arsyeshme;</p> <p>3.3. Aty ku varieteti të cilin përdoruesi dëshiron ta marr nuk është regjistruar në bazën e të dhënave të përcaktuara në Nenin 11 të këtij udhëzimi administrativ, dhe përdoruesi është në gjendje të demonstrojë që asnjëra nga alternativat e regjistruara të llojit të njëjtë nuk është e përshtatshme dhe prandaj autorizimi është i rëndësishëm për prodhimtarinë e tij;</p> <p>3.4. Aty ku justifikohet për përdorim në hulumtime, teste në eksperimentet në fushë me shkallë të vogël ose për qëllime të konservimit të varietetit të miratuar nga Ministria.</p> <p>4. Autorizimi do te jepet para mbjelljes së bimëve.</p> <p>5. Autorizimi do t'i jepet vetëm përdoruesve individual për një sezonë një herë dhe organi kontrollues do t'i regjistrojë sasi të farave ose patateve për farë.</p> <p>6. Me mos zbatimin e paragrafit 5 të këtij neni, organi kontrollues mund t'u jap të gjithë përdoruesve një autorizim të përgjithshëm si ne vijim:</p>	<p>operator who markets seed or seed potatoes to other operators, is able to deliver the seed or seed potatoes before sowing or planting in situations where the user has ordered the seed or seed potatoes in reasonable time;</p> <p>3.3. Where the variety which the user wants to obtain is not registered in the database as specified in referred to in Article 11 of this administrative instruction, and the user is able to demonstrate that none of the registered alternatives of the same species are appropriate and that the authorization therefore is significant for his production;</p> <p>3.4. Where it is justified for use in research, test in small-scale field trials or for variety conservation purposes agreed by the Ministry.</p> <p>4. The authorization shall be granted before the sowing of the crop.</p> <p>5. The authorization shall be granted only to individual users for one season at a time and the control body shall register the quantities of seed or seed potatoes authorized.</p> <p>6. By way of derogation from paragraph 5 of this article, the control body may grant to all users a general authorization as follow:</p>	<p>podrazumeva operator koji prodaje seme ili krompirovo seme nekom drugom operatoru, nije u stanju da obezbedi seme ili krompirovo seme pre setve, u situacijama kada je korisnik poručio seme ili krompirovo seme u okviru razumnog vremenog roka;</p> <p>3.3. Kada sorta koju korisnik želi kupiti nije registrovana u bazi podataka iz člana 11 ovog administrativnog uputstva, a korisnik je u stanju da dokaže da nijedna od registrovanih alternativa iste vrste nije podobna, pa se je ovlašćenje važno za njegovu proizvodnju;</p> <p>3.4. Kada se obrazloži upotreba za istražne svrhe, testovi za eksperimente na polju malog stepena ili za svrhe očuvanja sorte usvojene od strane ministarstva.</p> <p>4. Ovlašćenje će se dati pre žetve biljaka.</p> <p>5. Ovlašćenje će se dati samo pojedinačnim korisnicima jednom za jednu sezonu a kontrolni organ će registrovati količine semena i krompirovog semena.</p> <p>6. Nesprovodenjem stava 5 ovog člana, kontrolni organi svim korisnicima mogu dati opšte ovlašćenje i to kao sledeće:</p>
--	---	---

<p>6.1. Për një lloj të caktuar kur dhe në masën që kushti i përcaktuara në paragrafin 3 nën-paragrafin 3.1. të këtij neni të përmbushet;</p> <p>6.2. Për një varietet të caktuar kur dhe në masën që kushtet e përcaktuara në paragrafin 3 nën-paragrafin 3.3. të këtij neni të përmbushen;</p> <p>6.3. Autorizimi të cilit i referohet në nën-paragrafin 6.1 paragrafin 6 të këtij Neni do të paraqitet në mënyrë të qartë në bazën e të dhënave të përcaktuara në Nenin 11 të këtij udhëzimi administrativ.</p> <p>7. Autorizimi mund të jepet vetëm gjatë periudhave për të cilat baza e të dhënave është azhurnuar në pajtueshmëri me Nenin 12 paragrafi 3 të këtij udhëzimi administrativ.</p>	<p>6.1. For a given species when and in so far as the condition as specified in paragraph 3 subparagraph 3.1. of this article is fulfilled;</p> <p>6.2. For a given variety when and in so far as the conditions as specified in paragraph 3 subparagraph 3.3. of this article are fulfilled.</p> <p>6.3. The authorizations referred to in the subparagraph 6.1 paragraph 6 of this Article shall be clearly indicated in the database as specified in referred to in Article 11 of this administrative instruction.</p> <p>7. Authorization may only be granted during periods for which the database is updated in accordance with Article 12 paragraph 3 of this administrative instruction.</p>	<p>6.1. Za jednu određenu vrstu kada i u meri kada uslovi iz stava 3 tačka 3.1. ovog člana nisu ispunjeni;</p> <p>6.2. Za određenu sortu kada i u meri kada uslovi iz stava 3 tačka 3.3. ovog člana nisu ispunjeni;</p> <p>6.3. Ovlašćenje na koje se poziva u tački stav 6 pos stav 6.1. ovog člana, predstaviće se na jasan način u bazi podataka iz člana 11 ovog administrativnog uputstva.</p> <p>7. Ovlašćenje se može dati samo tokom perioda za koji je baza podataka ažurirana u skladu sa članom 12 stav 3 ovog administrativnog uputstva.</p>
<p style="text-align: center;"><b>KAPITULLI V</b> <b>BAZA E TË DHËNAVE PËR FARA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Baza e të dhënave</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>CHAPTER V</b> <b>SEED DATA BASE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Database</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE IV</b> <b>BAZA PODATAKA ZA SEME</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Baza podataka</b></p>
<p>1. Ministria do të sigurojë që të vendoset një bazë e të dhënave elektronike për regjistrimin e varieteteve për të cilat fara ose patatet për farë të fituara me metodën e prodhimit organik të jenë të disponueshëm në territorin e saj.</p> <p>2. Baza e të dhënave menaxhohet nga</p>	<p>1. The ministry shall ensure that a computerized database is established for the listing of the varieties for which seed or seed potatoes obtained by the organic production method are available on its territory.</p> <p>2. The database shall be managed by the</p>	<p>1. Ministarstvo će obezbediti uspostavljanje elektronske baze podataka za registraciju sorti koje za seme ili krompirovo seme dobijeno metodom organske proizvodnje, trebaju biti na raspolaganju na svojoj teritoriji.</p> <p>2. Bazom podataka upravlja ministarstvo.</p>

<p>Ministria.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 12 Regjistrimi</b></p> <p>1. Varietetet për të cilat farat ose patatet për farë të prodhuara me metodën e prodhimit organik janë të disponueshme do të regjistrohen në bazën e të dhënave të përcaktuara në Nenin 11 të këtij udhëzimi administrativ sipas kërkesës së furnizuesit.</p> <p>2. Çdo varietet që nuk është i regjistruar në bazën e të dhënave konsiderohet si i padisponueshëm sa i përket Nenit 10 paragrafi 3 të këtij udhëzimi administrativ.</p> <p>3. Baza e të dhënave duhet të azhurnohet nga fundi i Shkurtit dhe nga fundi i Gushtit çdo vit për çdo lloj ose grup të kultivuar në territorin e saj.</p>	<p>Ministry,</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 12 Registration</b></p> <p>1. Varieties for which seed or seed potatoes produced by the organic production method are available shall be registered in the database as specified in referred to in Article 11 of this administrative instruction at the request of the supplier.</p> <p>2. Any variety that has not been registered in the database shall be considered as unavailable with regard to Article 10 paragraph 3 of this administrative instruction.</p> <p>3. The database has to be updated by the end of February and by the end of August each year for each species or group of species cultivated on its territory.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 12 Registracija</b></p> <p>1. Raspoložive sorte za koje su semena ili krompir za semena proizvedena metodom organske proizvodnje, registrovaće se u bazi podataka iz člana 11 ovog administrativnog uputstva, shodno zahtevu snabdevača.</p> <p>2. Svaka sorta koja nije registrovana u bazi podataka smatra se neraspoloživom što se tiče člana 10 stav 3 ovog administrativnog uputstva.</p> <p>3. Baza podataka se mora ažurirati od kraja februara sve do kraja avgusta svake godine, za svaku vrstu ili uzgojenu grupu na svojoj teritoriji.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 13 Kushtet për regjistrim</b></p> <p>1. Për regjistrim, furnizuesi do të:</p> <p>1.1. Demonstrojë që ai ose operatori i fundit, në rastet ku furnizuesi është duke u marrë vetëm me farat ose patatet për farë të para-paketuara, i është nënshtruar sistemit të kontrollit të përcaktuar në Nenin 30 të Ligjit nr. 04/L-085 për Bujqësinë Organike;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 13 Conditions for registration</b></p> <p>1. For registration, the supplier shall:</p> <p>1.1. Demonstrate that he or the last operator, in cases where the supplier is only dealing with pre-packaged seed or seed potatoes, has been subject to the control system as specified in referred to in Article 30 of the Law no. 04/L-085 on Organic Farming;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 13 Uslovi za registraciju</b></p> <p>1. Snabdevač će za registraciju:</p> <p>1.1. Pokazati da je on ili poslednji operator, u slučajevima kada se snabdevač samo bavi neupakovanim semenom ili krompirom za seme, bio izložen kontrolnom sistemu iz člana 30 zakona br. 04/L-085 za organsku poljoprivredu;</p>



<p>1.2. Demonstrojë që fara ose patatet për farë që do të vendosen të treg i përmbushin kërkesat e përgjithshme në fuqi për farat dhe patatet për farë;</p> <p>1.3. T'i vë në dispozicion të gjitha informatat e kërkuara nga Neni 14 i këtij udhëzimi administrativ, dhe të ndërmarrë azhurnimin e këtyre informatave sipas kërkesës së menaxherit të bazës së të dhënave ose kurdo që ky azhurnim të jetë i nevojshëm në mënyrë që informatat të mbeten të besueshme.</p> <p>2. Menaxheri i bazës së të dhënave mund të refuzojë kërkesën e furnizuesit për regjistrim ose anulojë regjistrimin e pranuar më parë, nëse furnizuesi nuk i përmbush kërkesat e përcaktuara në paragrafin 1 të këtij neni.</p>	<p>1.2. Demonstrate that the seed or seed potatoes to be placed on the market comply with the general requirements applicable to seed and seed potatoes;</p> <p>1.3. Make available all the information required under Article 14 of this administrative instruction, and undertake to update this information at the request of the manager of the database or whenever such updating is necessary to ensure that the information remains reliable.</p> <p>2. The manager of the database may refuse a supplier's application for registration or delete a previously accepted registration, if the supplier does not comply with the requirements set out in paragraph 1 of this article.</p>	<p>1.2. Pokazati da će seme ili krompir za seme biti plasirano na tržište i da će ispuniti sve opšte važeće zahteve za seme i krompir za seme;</p> <p>1.3. Podneće sve informacije koje se traže članom 14 ovog administrativnog uputstva i preduzeće ažuriranje ovih informacija zahtevom upravnika baze podataka ili bilo kad kada ažuriranje bude potrebno, kako bi informacije bile poverljive.</p> <p>2. Upravnik baze podataka može odbiti zahtev snabdevača za registraciju ili otkazati ranije primljenu registraciju, ako snabdevač ne ispuni zahteve određene stavom 1 ovog člana.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b> <b>Informatat e regjistruara</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 14</b> <b>Registered information</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 14</b> <b>Registrovane informacije</b></p>
<p>1. Për çdo varietet të regjistruar dhe për çdo furnizues, baza e të dhënave të përcaktuara në Nenin 11 të këtij udhëzimi administrativ përmban së paku informatat si në vijim:</p> <p>1.1. Emrin shkencor të llojit dhe kategorinë e varietetit;</p> <p>1.2. Emrin dhe detajet për kontakt me furnizuesin ose përfaqësuesin e tij;</p>	<p>1. For each registered variety and for each supplier, the database as specified in referred to in Article 11 of this administrative instruction shall contain at least the following information:</p> <p>1.1. the scientific name of the species and the variety denomination;</p> <p>1.2. the name and contact details of the supplier or his representative;</p>	<p>1. Za svaku registrovanu sortu i svakog snabdevača, baza podataka iz člana 11 ovog administrativnog uputstva treba sadržati sledeće informacije:</p> <p>1.1. Naučni naziv vrste i kategoriju sorte;</p> <p>1.2. Naziv i kontakt detalje snabdevača ili njegovog predstavnika;</p>

<p>1.3. Zona ku furnizuesi mund t'i ofrojë farat ose patatet për farë përdoruesit në kohën e zakonshme që nevojitet për dërgim;</p> <p>1.4. Shteti ose rajoni në të cilin varieteti është testuar dhe miratuar për qëllimin e katalogëve të përbashkëta të varieteteve të llojit të bimëve bujqësore dhe llojit të perimeve siç është përcaktuar në Udhëzimet e Këshillit 2002/53/EC për katalogun e përbashkët të varieteteve të llojit të bimës bujqësore dhe 2002/55/EC për marketingun e farës bimore;</p> <p>1.5. Data nga e cila fara ose patatet për farë do të jenë në dispozicion;</p> <p>1.6. Emri dhe/ose numri i kodit të autoritetit kontrollues ose organit kontrollues përgjegjës për kontrollin e operatorit siç është përcaktuar në Nenin 27 të Ligjit nr. 04/L-085 për Bujqësinë Organike.</p> <p>2. Furnizuesi menjëherë te informojë menaxherin e bazës së të dhënave nëse ndonjë nga varietetet e regjistruara nuk është më në dispozicion. Ndryshimet regjistrohen në bazën e të dhënave.</p>	<p>1.3. the area where the supplier can deliver the seed or seed potatoes to the user in the usual time needed for the delivery;</p> <p>1.4. The country or region in which the variety is tested and approved for the purpose of the common catalogues of varieties of agricultural plant species and vegetable species as defined in Council Directives 2002/53/EC on the common catalogue of varieties of agricultural plant species and 2002/55/EC on the marketing of vegetable seed;</p> <p>1.5. The date from which the seed or seed potatoes will be available;</p> <p>1.6. The name and/or code number of the control authority or control body in charge of the control of the operator as specified in referred to in Article 27 of the Law no. 04/L-085 on Organic Farming.</p> <p>2. The supplier shall immediately inform the manager of the database if any of the registered varieties are no longer available. The amendments shall be recorded in the database.</p>	<p>1.3. Zonu gde snabdevač može korisniku nuditi seme ili krompir za seme u vreme uobičajeno za dostavu;</p> <p>1.4. Državu ili region u kojem je sorta testirana i odobrena za svrhu zajedničkih kataloga sorti vrsta poljoprivrednog bilja i vrste povrća kao što je i navedeno u smernicama saveta 2002/53/EC za zajednički katalog sorta vrta poljoprivrednog bilja i 2002/55/EC za merketing biljnog semena;</p> <p>1.5. Datum od kada će seme ili krompir za seme biti na raspolaganju;</p> <p>1.6. Naziv i/ili broj koda kontrolne vlasti ili kontrolnog organa odgovornog za kontrolu operatora kao što je i navedeno članom 27 zakona br. 04/L-085 za organsku poljoprivredu;</p> <p>2. Snabdevač mora odmah obavestiti upravnika baze podataka ako neka od registrovanih sorti nije na raspolaganju. Izmene se registruju u bazi podataka.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b> <b>Qasja në informata</b></p> <p>1. Informatat në bazën e të dhënave të përcaktuara në Nenin 11 të këtij udhëzimi administrativ janë në dispozicion përmes</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 15</b> <b>Access to information</b></p> <p>1. The information in the database as specified in referred to in Article 11 of this administrative instruction are shall be available</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 15</b> <b>Pristup informacijama</b></p> <p>1. Informacije u bazi podataka, određena članom 11 ovog administrativnog uputstva, nalaze se na raspolaganju putem interneta,</p>

<p>internetit, pa pagesë, për përdoruesit e farave ose patateve për farë dhe për publikun.</p> <p>2. Ministria mund të vendos që çdo përdorues që ka regjistruar aktivitetin e tij sipas Nenit 30 paragrafi 1 nën-paragrafi 11 i Ligjit nr. 04/L-085 për Bujqësinë Organike mund të marrë, me kërkesë, një ekstrakt të të dhënave lidhur me njërin grup ose disa grupe të llojit.</p> <p>3. Ministria siguron që të gjithë përdoruesit e përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni të jenë të informuar, së paku një herë në vit, rreth sistemit dhe se si të arrijnë në informatat që ndodhen në bazën e të dhënave.</p>	<p>through the Internet, free of cost, to the users of seed or seed potatoes and to the public.</p> <p>2. Ministry may decide that any user who has notified its activity in accordance with Article 30 paragraph 1 subparagraph 11 of the Law no. 04/L-085 on Organic Farming may obtain, on request, an extract of data concerning one or several groups of species.</p> <p>3. Ministry shall ensure that all users as specified in referred to in paragraph 1 of this article are informed, at least once a year, about the system and how to obtain the information in the database.</p>	<p>besplatno, za korisnike semena ili krompira za seme kao i za javnost.</p> <p>2. Ministarstvo može odlučiti da svaki korisnik koji je svoju aktivnost registrovao u skladu sa članom 30 stav 1 tačka 11 zakona br. 04/L-085 za organsku poljoprivredu, može zahtevom tražiti ekstrakt podataka u vezi sa jednom od grupa ili nekoliko grupa vrste.</p> <p>3. Ministarstvo se brine da svi korisnici iz stava 1 ovog člana budu informisani, najmanje jednom godišnje, o sistemu i o tome kako mogu pristupiti podacima koji se nalaze u bazi podataka.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b> <b>Raporti vjetor</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 16</b> <b>Annual report</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 16</b> <b>Godišnji izveštaj</b></p>
<p>1. Autoritetet ose organet e destinuar për dhënien e autorizimeve në pajtueshmëri me Nenin 10 të këtij udhëzimi administrativ t'i regjistrojnë të gjitha autorizimet, dhe do ta bëjnë këtë informatë të disponueshëm në një raport për Ministrinë dhe menaxherin e bazës së të dhënave.</p> <p>2. Raporti të-përmbajë, çdo lloj të autorizuar në pajtueshmëri me Nenin 10 paragrafi 3 të këtij udhëzimi administrativ, informatat si në vijim:</p> <p>2.1. Emrin shkencor të llojit dhe kategorinë e varietetit;</p> <p>2.2. Arsyetimin për autorizim të paraqitur</p>	<p>1. The authorities or bodies designated to grant authorizations in accordance with Article 10 of this administrative instruction shall register all authorizations, and shall make this information available in a report to the Ministry as manager of the database.</p> <p>2. The report shall contain, for each species concerned by an authorization according to Article 10 paragraph 3 of this administrative instruction, the following information:</p> <p>2.1. the scientific name of the species and the variety denomination;</p> <p>2.2. the justification for the authorization</p>	<p>1. Vlasti ili organi namenjeni za izdavanje ovlašćenja u skladu sa članom 10 ovog administrativnog uputstva, moraju registrovati sva ovlašćenja, i ove informacije trebaju biti na raspolaganju u izveštaju nemenjenom za ministarstvo o upravnika baze podataka.</p> <p>2. Izveštaj treba sadržati svaku ovlašćenu vrstu u skladu sa članom 10 stav 3 ovog administrativnog uputstva, i to kao sledeće:</p> <p>2.1. Naučni naziv vrste i kategorju sorte;</p> <p>2.2. Obrazloženje za ovlašćenje podneto u</p>

<p>sipas Nenit 10 paragrafi 3 nën-paragrafët 3.1., 3.2. ose 3.3. të këtij udhëzimi administrativ;</p> <p>2.3. Numri i përgjithshëm i autorizimeve;</p> <p>2.4. Sasia e përgjithshme e farave ose patateve për farë të përfshira;</p> <p>2.5. Trajtimi me kimikate për qëllime fitosanitare, siç është përcaktuara në Nenin 10 paragrafi 2 të këtij udhëzimi administrativ.</p> <p>3. Për autorizimet në pajtueshmëri me Nenin 10 paragrafi 6 të këtij udhëzimi administrativ, raporti t'i përmban informatat e përcaktuara në paragrafin 2 nën-paragrafin 2.1. të këtij neni dhe periudhën për të cilën autorizimet është në fuqi.</p>	<p>indicated under Article 10 paragraph 3 subparagraphs 3.1., 3.2. or 3.3. of this administrative instruction;</p> <p>2.3. the total number of authorizations;</p> <p>2.4. the total quantity of seed or seed potatoes involved;</p> <p>2.5. the chemical treatment for phytosanitary purposes, as specified in referred to in Article 10 paragraph 2 of this administrative instruction.</p> <p>3. For authorizations according to Article 10 paragraph 6 of this administrative instruction the report shall contain the information as specified in referred to in paragraph 2 subparagraph 2.1. of this article and the period for which the authorizations were in force.</p>	<p>skladu sa članom 10 stav tačke 3.1., 3.2. ili 3.3. ovog administrativnog uputstva;</p> <p>2.3. Opšti broj ovlašćenja;</p> <p>2.4. Opšta količina semena ili krompira bez semena;</p> <p>2.5. Tretiranje hemikalijama za fitosanitarne potrebe, kao što je i određeno članom 10 stav 2 ovog administrativnog uputstva.</p> <p>3. Za ovlašćenja u skladu sa članom 10 stav 6 ovog administrativnog uputstva, izveštaj treba sadržati informacije određene stavom 2 tačkom 2.1. ovog člana kao i važeći period ovlašćenja.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b> <b>Raporti përmbledhës</b></p> <p>1. Ministria, para datës 31 Mars të çdo viti, përgatit raportin përmbledhës që i mbulon të gjitha autorizimet nga viti kalendarik paraprak.</p> <p>2. Raporti mbulon informatat e specifikuara në Nenin 16 të këtij udhëzimi administrativ.</p> <p>3. Informatat publikohen në bazën e të dhënave sipas nenit 11 të këtij udhëzimi administrativ.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 17</b> <b>Summary report</b></p> <p>1. The ministry shall, before 31 March each year, prepare a summary report covering all authorizations from the previous calendar year.</p> <p>2. The report shall cover the information specified in Article 16 of this administrative instruction.</p> <p>3. The information shall be published in the database referred to in Article 11 of this administrative instruction.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 17</b> <b>Sadržni izveštaj</b></p> <p>1. Ministarstvo, pre 31 marta svake godine, pripremiće sadržni izveštaj koji obuhvata sva ovlašćenja od prethodne kalendarske godine.</p> <p>2. Izveštaj obuhvata informacije specifikovane u članu 16 ovog administrativnog uputstva.</p> <p>3. Informacije se objavljuju u bazi podataka shodno članu 11 ovog administrativnog uputstva.</p>

**KAPITULLI VI  
KËRKESAT PËR ETIKETIM  
SPECIFIK**

**Neni 18**

**Prodhimet me origjinë bimore në konvertim**

1. Prodhimet me origjinë bimore në konvertim mund ta bartin treguesin “prodhimi nën konvertim në bujqësi organike” duke pasur parasysh që:

1.1. Një periudhë e konvertimit për së paku 12 muaj para se të jetë arritur përputhshmëria e korrjes;

1.2. Treguesi do të shfaqet në një ngjyrë, madhësi dhe stil të mbishkrimit që nuk është më i dukshëm se sa përshkrimi i shitjes së prodhimit, i gjithë treguesi duhet të ketë madhësinë e njëjtë të shkronjave;

1.3. Prodhimi përmban vetëm një përbërës bimor me origjinë bujqësore;

1.4. Treguesi lidhet me numrin e kodit të organit kontrollues ose autoritetit kontrollues siç është përcaktuara në Nenin 27 paragrafi 10 i Ligjit nr. 04/L-085 për Bujqësi Organike.

**KAPITULLI VII  
KËRKESAT E KONTROLLIT SPECIFIK  
PËR BIMËT DHE PRODHIMET BIMORE  
NGA PRODHIMI NE FERMË APO**

**CHAPTER VI  
SPECIFIC LABELLING  
REQUIREMENTS**

**Article 18**

**In-conversion products of plant origin**

1. In-conversion products of plant origin may bear the indication ‘product under conversion to organic farming’ provided that:

1.1. A conversion period of at least 12 months before the harvest has been complied with;

1.2. The indication shall appear in a color, size and style of lettering which is not more prominent than the sales description of the product, the entire indication shall have the same size of letters;

1.3. The product contains only one crop ingredient of agricultural origin;

1.4. The indication is linked to the code number of the control body or control authority as specified in Article 27 paragraph 10 of the Law no. 04/L-085 on Organic Farming.

**CHAPTER VII  
SPECIFIC CONTROL REQUIREMENTS  
FOR PLANTS AND PLANT PRODUCTS  
FROM FARM PRODUCTION OR**

**POGLAVLJE VI  
ZAHTEVI ZA SPECIFIČNO  
ETIKETIRANJE**

**Član 18**

**Proizvodi biljnog porekla u konverziji**

1. Proizvodi biljnog porekla u konverziji mogu prenositi pokazatelja “proizvod pod konverzijom u organskoj poljoprivredi” imajući u vidu da:

1.1. Jedan period konverzije treba trajati najmanje 12 meseci pre nego što se postigne uskladenost žetve;

1.2. Pokazatelj će se pokazati u jednoj bolji, veličini i stilu natpisa koji nije vidljiviji od prodajnog opisa proizvoda, svi pokazatelji trebaju imati slova iste veličine;

1.3. Proizvod sadrži samo jedno biljno jedinjenje poljoprivrednog porekla;

1.4. Pokazatelj se povezuje sa brojem organskog kontrolnog koda ili kontrolnog autoriteta, kao što je i određeno članom 27 stav 10 zakona br. 04/L-085 za organsku poljoprivredu.

**POGLAVLJE VII  
ZAHTEVI SPECIFIČNE KONTROLE ZA  
BILJE I BILJNE PROIZVODE SA  
PROIZVODNJE NA FARMI ILI OD**

GRUMBULLIM	COLLECTION	SAKUPLJANJA
<p style="text-align: center;"><b>Neni 19</b> <b>Masat e kontrollit</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 19</b> <b>Control arrangements</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 19</b> <b>Kontrolne mere</b></p>
<p>1. Përshkrimi i plotë i njësisë së përcaktuar-në Nenin 9 paragrafi 2 nën-paragrafi 2.1. nën-nën-paragrafi 3.1. të Udhëzimit Administrativ për Sistemin e Kontrollit, Autoritetet Kontrolluese dhe Organet Kontrolluese, Rregullat e Zbatimit të Kontrollit dhe Respektimi i Sistemit të Kontrollit duhet:</p> <p>1.1. Përpilohet edhe kur operatori ta kufizojë aktivitetin e tij në mbledhjen e bimëve të egra;</p> <p>1.2. Paraqes objektet për ruajtje dhe prodhim, parcelat e tokës dhe/ose zonat e mbledhjes aty ku është e zbatueshme, objektet ku mund të kryhen përpunimet e caktuara dhe/ose operacionet e ambalazhimit; dhe</p> <p>1.3. Caktojë datën e kërkesës së fundit për parcelat dhe/ose zonat për mbledhje lidhur me prodhimet, përdorimi i të cilave nuk është në pajtueshmëri me rregullat e prodhimit organik.</p> <p>2. Në rastin e mbledhjes së bimëve të egra, masat praktike të përcaktuara në Nenin 9 paragrafi 3 nën-paragrafi 3.2. i Udhëzimit Administrativ për Sistemin e Kontrollit, Autoritetet e Kontrollit, dhe Organet e Kontrollit, Rregullat e zbatimit të Kontrollit</p>	<p>1. The full description of the unit as specified in Article 9 paragraph 2 subparagraphs 2.1. subparagraphs 3.1 of the Administrative Instruction on Control System, Control Authorities, and Control Bodies, Control Implementing Rules and Adherence to the Control System shall:</p> <p>1.1. be drawn up even where the operator limits his activity to the collection of wild plants;</p> <p>1.2. indicate the storage and production premises and land parcels and/or collection areas and, where applicable, premises where certain processing and/or packaging operations take place; and</p> <p>1.3. specify the date of the last application on the parcels and/or collection areas concerned of products, the use of which is not compatible with the organic production rules.</p> <p>2. In case of collection of wild plants, the practical measures as specified in Article 9 paragraph 3 subparagraph 3.2 of the Administrative Instruction on Control System, Control Authorities and Control Bodies, Control Implementing Rules and Adherence to</p>	<p>1. Pun opis jedinice navedene u članu 9 stav 2 tačka 2.1. podtačka 3.1. administrativnog uputstva za kontrolni sistem, kontrolni autoritet i kontrolne organe, pravila za sprovođenje kontrole i poštovanje kontrolnog sistema, treba se:</p> <p>1.1. sastaviti i kada operator svoju aktivnost ograniči na sakupljanje divljog bilja;</p> <p>1.2. predstaviti objekte za čuvanje i proizvodnju, parcele zemljišta i/ili zone sakupljanja, tu gde je primenljivo, objekti gde se mogu izvršiti određena prerađivanja i/ili operacije pakovanja; i</p> <p>1.3. odrediti datum poslednjeg zahteva za parcele i/ili zone za sakupljanje u vezi sa proizvodnjom, upotreba kojih nije u skladu sa pravilima organske proizvodnje.</p> <p>2. U slučaju sakupljanja divljeg bilja, praktične mere određene u članu 9 stav 3 tačka 3.2. administrativnog uputstva za kontrolni sistem, kontrolni autoritet i kontrolne organe, pravila za sprovođenje kontrole i poštovanje kontrolnog sistema, obuhvatiće svaku vrstu</p>

<p>dhe Respektimi i Sistemit të Kontrollit do të përfshijë çdo lloj garancioni të ofruar nga palët e treta të cilët mund t'i jap operatori për të siguruar që dispozitat e nenit 12 paragrafi 1 nën-paragrafi 1.2 i Ligjit nr. 04/L-085 për Bujqësinë Organike janë përmbushur.</p>	<p>the Control System shall include any guarantees given by third parties which the operator can provide to ensure that the provisions of Article 12 paragraph 1 subparagraph 1.2 of the Law no. 04/L-085 on Organic Farming are complied with.</p>	<p>garancije koju pružaju treće stranke a koje može pružiti operator kako bi obezbedio da su odredbe iz člana 12 stav 1 tačka 1.2 zakona br. 04/L-085 za organsku poljoprivredu ispunjene.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 20 Komunikimet</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 20 Communications</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 20 Komunikacija</b></p>
<p>Çdo vit, para datës së paraqitur nga organi kontrollues, operatori njofton organin kontrollues për planin kohor të tij për prodhimin e produkteve bimore, duke dhënë ndarjen sipas parcelave.</p>	<p>Each year, before the date indicated by the control body, the operator shall notify the control body of its schedule of production of crop products, giving a breakdown by parcel.</p>	<p>Svake godine, pre datuma koji najavljuje kontrolni organ, operator obaveštava kontrolni organ o svojem vremenskom planu za proizvodnju biljnih proizvoda, predstavljajući podelu po parcelama.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 21 Regjistri i prodhimit të bimëve</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 21 Plant production records</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 21 Registar za proizvodnju bilja</b></p>
<p>1. Regjistrat e prodhimeve bimore përpilohen në formën e një regjistri dhe mbahen në dispozicion për autoritetet ose organet kontrolluese gjatë tërë kohës në lokalet e kompanisë.</p> <p>2. Përveç kësaj, sipas nenit 20 të këtij udhëzimi administrativ, Regjistrat e tillë ofrojnë këto informata si të përdorimit, blerjes së inputeve dhe korrjes si vijon:</p> <p>1.1. Sa i përket përdorimit të plehrave: data e kërkesës, lloji dhe sasia e plehrave, parcelat përkatëse;</p> <p>1.2. Sa i përket përdorimit të prodhimeve për mbrojtjen e bimëve: arsyeja dhe data e</p>	<p>1. Plant production records shall be compiled in the form of a register and kept available to the control authorities or bodies at all times at the premises of the holding.</p> <p>2. Under Article 20 of this administrative instruction such records shall provide the following information as of the use, purchase of inputs and harvest as follow:</p> <p>1.1. as regards the use of fertilizer: date of application, type and amount of fertilizer, parcels concerned;</p> <p>1.2. as regards the use of plant protection products: reason and date of treatment, type</p>	<p>1. Registri za biljnu proizvodnju se sastavljaju u obliku registra i drže se na raspolaganju za kontrolne vlasti ili kontrolne organe, tokom svog vremena na prostorijama preduzeća.</p> <p>2. Osim ovog, shodno članu 20 ovog administrativnog uputstva, ovakvi registri pružaju informacije o upotrebi, kupovini inputa i žetvi, i to kao sledeće:</p> <p>1.1. Što se tiče upotrebe đubriva: datum zahteva, vrsta i količina đubriva, odgovarajuće parcele;</p> <p>1.2. Što se tiče upotrebe proizvoda za zaštitu bilja: razlog i datum tretiranja, vrsta</p>

trajtim, lloji i prodhimit, metoda e trajtimit;

1.3. Sa i përket blerjes së inputeve bujqësore: data, lloji dhe sasia e prodhimit të blerë;

1.4. Sa i përket korrjes: data, lloji dhe sasia e prodhimit bimor organik ose në konvertim.

#### **Neni 22**

#### **Disa njësi të prodhimit që drejtohen nga operatori i njëjtë**

Kur një operator i drejton disa njësi të prodhimit në zonën e njëjtë, njësitë që prodhojnë bimë jo-organike, së bashku me lokalet për ruajtjen e inputeve të prodhimeve bujqësore gjithashtu të ju nënshtrohen kërkesave të përgjithshme dhe specifike të kontrollit të përcaktuara në Nenet 6, 9, 10, 11, 12 të Udhëzimit Administrativ për Sistemin e Kontrollit, Autoritetet e Kontrollit, dhe Organet e Kontrollit, Rregullat e Zbatimit të Kontrollit dhe Respektimin e Sistemit të Kontrollit dhe nenin 19 të këtij udhëzimi administrativ.

### **KAPITULLI VIII DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE**

#### **Neni 23**

1. Pjesë përbërëse e këtij udhëzimi janë:

of product, method of treatment;

1.3. as regards purchase of farm inputs: date, type and amount of purchased product;

1.4. as regards harvest: date, type and amount of organic or in conversion crop production.

#### **Article 22**

#### **Several production units run by the same operator**

Where an operator runs several production units in the same area, the units producing non-organic crops, together with storage premises for farm input products shall also be subject to the general and the specific control requirements as laid down in Articles 6, 9, 10, 11, 12 of the Administrative Instruction on Control System, Control Authorities, and Control Bodies, Control Implementing Rules and Adherence to the Control System and article 19 of this administrative instruction.

### **CHAPTER VIII FINAL PROVISIONS**

#### **Article 23**

1. Component parts of this administrative instruction are the following:

proizvoda, metoda tretiranja;

1.3. Što se tiče kupovine poljoprivrednih inputa: datum, vrsta i količina kupljenog proizvoda;

1.4. Što se tiče žetve: datum, vrsta i količina organske biljne proizvodnje ili u konverziji.

#### **Član 22**

#### **Nekoliko proizvodnih jedinica koje vodi isti operator**


Kada se jedan operator upravlja sa nekoliko proizvodnih jedinica u istoj zoni, jedinice koje proizvode neorgansko bilje, zajedno sa prostorijama za čuvanje inputa poljoprivrednih proizvoda, moraju se izložiti opštim i specifičnim kontrolnim zahtevima iz članova 6, 9, 10, 11, 12 administrativnog uputstva za kontrolni sistem, kontrolni autoritet i kontrolne organe, pravila za sprovođenje kontrole i poštovanje kontrolnog istema i člana 19 ovog administrativnog uputstva.

### **POGLAVLJE VIII ZAVRŠNE ODREDBE**

#### **Član 23**

1. Sastavni deo ovog uputstva su:



<p>1.1.Shtojca 1 për Plehrat, kondicionerët e dheut dhe lëndët ushqyese dhe</p> <p>1.2.Shtojca 2 për Insektet e dëmshme - prodhimet për mbrojtjen e bimëve.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 24</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.</p> <p style="text-align: right;"> Nenad Rikallo</p> <p>Ministër i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural</p> <p style="text-align: right;"><u>16 / 01 / 2019</u></p>	<p>1.1. Annex 1 on Fertilizers, soil conditioners and nutrients and</p> <p>1.2. Annex 2 on harmful pests - plant protection products.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 24</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after the signature by the Minister.</p> <p style="text-align: right;"> Nenad Rikallo</p> <p>Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development</p> <p style="text-align: right;"><u>16 / 01 / 2019</u></p>	<p>1.1. Dodatak 1 za đubrivo, zemljišne uredaje i hranljive materije; i</p> <p>1.2. Dodatak 2 za štetne insekte – proizvodi za zaštitu bilja.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 24</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovo administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja istog od strane ministra.</p> <p style="text-align: right;"> Nenad Rikallo</p> <p>Ministar Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja</p> <p style="text-align: right;"><u>16 / 01 / 2019</u></p>
--	---	--

## SHTOJCA 1

Plehrat, kondicionerët e dheut dhe lëndët ushqyese të përcaktuara në nenin 4 paragrafi 1 të këtij udhëzimi administrativ

Emri	Përshkrimi, kërkesat e përbërjes, kushtet për përdorim
<p>Prodhimet e kombinuara ose prodhimet që përmbajnë vetëm materialet e regjistruara më poshtë</p> <p>Plehu i stallës</p>	<p>Prodhimet që përmbajnë përzierje të jashtëqitjes së kafshëve dhe lëndëve bimore (shtroja e kafshëve).</p> <p>Origjina prej bujqësisë industriale e ndaluar</p>
<p>Plehu i terur i stallës dhe plehu i dehidruar i shpezëve</p>	<p>Origjina prej bujqësisë industriale e ndaluar</p>
<p>Jashtëqitja e kompostuar e kafshëve përfshirë plehrat e shpezëve dhe plehrat e kompostuar të stallës</p> <p>Jashtëqitja e lëngshme e kafshëve</p>	<p>Origjina prej bujqësisë industriale e ndaluar</p>
<p>Mbeturinat shtëpiake të kompostuara ose fermentuara</p>	<p>Përdorimi pas fermentimit të kontrolluar dhe/ose tretësira e duhur e holluar Origjina prej bujqësisë industriale e ndaluar</p> <p>Prodhimi i fituar nga burimi i ndarë prej mbeturinave shtëpiake, i cili i është nënshtruar kompostimit apo fermentimit anaerobik për prodhim të biogazit.</p> <p>Vetëm mbeturina shtëpiake bimore dhe shtazore.</p> <p>Vetëm kur është prodhuar në një sistem të mbledhjes të mbyllur dhe të monitoruar.</p> <p>Koncentriket maksimale në mg/kg të lëndës së terur: kadmium: 0,7; bakër: 70; nikel: 25; plumb: 45; zink: 200; merkur: 0,4; krom (total): 70; krom (VI): 0</p>
<p>Torfi</p>	<p>Përdorim i kufizuar për hortikulturë (kopsht perimesh për treg, lulishte, pemëtari, fidanishte)</p>
<p>Mbeturinat e kulturës së kërpudhave</p>	<p>Përbërja fillestare e substratit do të kufizohet për prodhimet në këtë Shtojcë</p>
<p>Pëgërët e kribave (vermicompost) dhe insekteve</p>	
<p>Pleh zogjsh</p>	
<p>Përzierje e kompostuar ose e fermentuar e lëndës bimore</p>	<p>Prodhimi i fituar nga përzierjet e lëndës bimore, të cilat i janë nënshtruar kompostimit ose fermentimit anaerobik për prodhimin e biogazit</p>
<p>Prodhimet ose nënproduktet me origjinë shtazore si më poshtë: Ushqim gjaku Ushqim thundre Ushqim briri Ushqim ashti ose ushqim ashti i</p>	<p>Për gëzof: koncentrimi maksimal në mg/kg të lëndës së terur të kromit (VI): 0</p>

degelatinizuar Ushqim peshku Ushqim mishi, pendle, qimeje dhe ushqim 'chiquette' Lesh, gëzof, qime Prodhime bulmeti	
Prodhimet dhe nënprodhimet bujqësore me origjinë bimore për plehra Alga deti dhe prodhime nga algat e detit	Shembujt: ushqim paste nga farat e vajit, lëvozhgat e kakaos, grumbuj të maltit Përderisa të fitohen drejtpërdrejt nga: (i) proceset fizike përfshirë dehidrimin, ngriren dhe bluarjen (ii) nxjerrja me ujë ose acid ujqor dhe/ose solucion alkaline (iii) fermentim
Tallash dhe ashklla druri Lëvore e kompostuar Hi druri	Druri i pa-trajtuar me kimikate pas prerjes Druri i pa-trajtuar me kimikate pas prerjes Nga druri i pa-trajtuar me kimikate pas prerjes
Fosfatë të shkëmbit të butë nga dheu	Prodhim i specifikuar në pikën 7 të Shtojcës UA.2. për Rregulloren (KE) Nr. 2003/2003 të Parlamentit dhe Këshillit Evropian lidhur me plehrat, 7 Përbërja me kadmium më pak ose e barabartë me 90 mg/kg të P 2 0 5
Fosfat i alumin-kalciumit	Prodhimi specifikuar në pikën 6 të Shtojcës UA.2. të Rregullores 2003/2003, Përbërja me kadmium më pak ose e barabartë me 90 mg/kg të P 2 0 5 Përdorimi i kufizuar për dheun bazë (pH > 7,5)
Ngjyra bazë	Prodhimet e specifikuar në pikën 1 të Shtojcës UA.2. të Rregullores 2003/2003
Krip kaliumi i papërpunuar ose karnit	Prodhimet e specifikuar në pikën 1 të Shtojcës UA.3. të Rregullores 2003/2003
Sulfat i kaliumit mundësisht që përmban krip magnezi	Prodhim i fituar nga kripa e kaliumit të papërpunuar me proces të ekstraktimit fizik mundësisht që përmban kripëra magnezi
Nënshtrësë ose ekstrakt nga nënshtrësja	Nënshtrësja nga amoniumi e përjashtuar
Karbonat kalciumi (shkumës, argjilë, gur gëlqeror i dheut, marl, ameliorant Breton, (marl), shkumës fosfati)	Vetëm me origjinë natyrale
Karbon magnezi dhe kalciumi	Vetëm me origjinë natyrale p.sh. shkumës magnezi, magnez dheu, gur gëlqeror
Sulfat magnezi (kieserite)	Vetëm me origjinë natyrale
Tretësirë i kloridit të kalciumit	Trajtim me gjethe të drunjtve të mollës, pas identifikimit të mungesës së kalciumit
Sulfat kalciumi (allçi)	Prodhimet e specifikuar në pikën 1 të Shtojcës ID. Të Rregullores 2003/2003

Gur gëlqeror industrial nga prodhimi i sheqerit	Vetëm me origjinë natyrale Nënproduktet e prodhimit të sheqerit nga panxharsheqeri
Gur gëlqeror industrial nga prodhimi i kripës me vakum	Nënproduktet e prodhimit të kripës me vakum nga ujërat minerale që gjenden në male
Sulfuri elementar	Prodhimet e specifikuara në Shtojcën ID.3 të Rregullores 2003/2003
Elementet e gjurmimit	Materiet ushqyese inorganike të regjistruara në pjesën E të Shtojcës I të Rregullores 2003/2003
Kloridi i sodiumit	Vetëm kripa minerale
Materie guri dhe argjile	

## SHTOJKA 2

Insektet e dëmshme — prodhimet për mbrojtjen e bimëve të referuara në Nenin 6 paragrafi 1 i këtij udhëzimi administrativ

### 1. Substancat me orgjinë bimore ose shtazore

Emri	Përshkrimi, kushtet e përbërjes, kushtet e përdorimit
Azadirachtin i ekstraktuar nga <i>Azadirachta indica</i> (Necm (lloj druri))	Insekticid
Dylli i bletëve	Agjent i krasijes
Xhelatina	Insekticid
Proteinat e hidrolizuara	Substancë ngjtitëse, vetëm në kërkesa të autorizuara në kombinim me prodhime tjera të përshtatshme për këtë listë
Lecitina	Fungicid
Vajrat bimore (p. sh. Vaji i mente, vaj pishe, vaji qimnonit).	Insekticid, akaricide, fungicid dhe ndalues i daljes së filizave.
Piretrin i ekstraktuar nga <i>Chrysanthemum cinerariaefolium</i>	Insekticid
Kuasia i ekstraktuar nga <i>Quassia amara</i>	Insekticid, bar kundër insekteve
Rotenone i ekstraktuar nga <i>Derris</i> spp. dhe <i>Lonchocarpus</i> spp. dhe <i>Terphrosia</i> spp.	Insekticid

### 2. Mikroorganizmat e përdorura për kontrollin biologjik të insekteve dhe sëmundjeve

Emri	Përshkrimi, kushtet e përbërjes, kushtet e përdorimit
Mikroorganizmat (bakteret, viruset dhe kërpudhat)	

### 3. Substancat e prodhuara nga mikroorganizmat

Emri	Përshkrimi, kushtet e përbërjes, kushtet e përdorimit
Spinosad	Insekticid. Vetëm aty ku masat janë ndërmarë për minimizimin e rrezikut ndaj parazitëve kryesor dhe për minimizimin e rrezikut të zhvillimit të rezistencës

### 4. Substancat e përdorura në kurthe dhe/ose bombola shpërndarëse

Emri	Përshkrimi, kushtet e përbërjes, kushtet e përdorimit
Fosfati i diamoniumit	Substancë ngjtitëse, vetëm në kurthe
Feromonet	Substancë ngjtitëse; shkatërrues i sjelljes seksuale; vetëm në kurthe dhe bombola shpërndarëse

Piretroid (vetëm në deltamethrin ose lambda-cyhalothrin)	Insekticid; vetëm në kurthe me atraktant të caktuar; vetëm kundër <i>Bactroera oleae</i> dhe <i>Ceratitis capitata</i> Wied.
--	--

#### 5. Preparatet që duhet të shpërndahen në sipërfaqe në mes të bimëve të kultivuara

<b>Emri</b>	<b>Përshkrimi, kushtet e përbërjes, kushtet e përdorimit</b>
Fosfat ferrik (ortofosfat hekuri (III))	Moluskicid

#### 6. Substancat tjera nga përdorimi tradicional në bujqësinë organike

<b>Emri</b>	<b>Përshkrimi, kushtet e përbërjes, kushtet e përdorimit</b>
Bakri në formë të hidroksidit të bakrit, oksiklorid i bakrit, (tribazik) sulfati i bakrit, oksidi i bakrit, oktanoat i bakrit	Fungicid. Deri në 6 kg bakër për ha në vit. Për të korrura shumëvjeçare, Ministria me shmangie nga paragrafi paraprak, mund të parashoh që kufizimi prej 6 kg bakër mund të tejkalohet brenda një viti të caktuar duke pasur parasysh që sasia mesatare që përdoret aktualisht përgjatë periudhës 5 vjeçare që përmban atë vit dhe katër vitet paraprirëse nuk e tejkalon sasinë prej 6 kg.
Etileni	Heqjes së ngjyrës së gjelbër nga bananet, kivit dhe mollë japoneze; heqjes së ngjyrës së gjelbër nga pemët agrume vetëm si pjesë e strategjisë për parandalimin e dëmtimit të mizës së frutave në agrume; Induksion i lules së ananasit; parandalimi i daljes së filizave në patate dhe qepë Insekticid
Kripa e kaliumit të acidit yndyror (sapuni i butë)	Parandalimi i pjekjes së bananes
Alumini i kaliumit (sulfati i aluminit) (Kalinite)	Fungicid, insekticid, akaricid
Sulfuri i gëlqeres (kalcium polisulfid)	Insekticid, akaricid
Vaji i parafinës	Insekticid, fungicid;
Vajrat minerale	Vetëm në drunj frutor, hardhi, drunj ulliri dhe pemë tropikale (p.sh. bananct);
Permanganat kaliumi	Fungicid, baktericid; vetëm në drunj frutor, drunj të ullirit dhe hardhi.
Rëra e kuarcit	Bar kundër insekteve
Sulfuri	Fungicid, akaricid, bar kundër insekteve

#### 7. Substancat tjera

<b>Emri</b>	<b>Përshkrimi, kushtet e përbërjes, kushtet e përdorimit</b>
Hidroksidi i kalciumit	Fungicid

	Vetëm në drunjt frutor, përfshirë fidanishtet, për kontrollimin e <i>Nectria galligena</i>
Bikarbonati i kaliumit	Fungicid

## ANNEX 1

Fertilizers, soil conditioners and nutrients as specified in article 4 paragraph 1 of this administrative instruction

Name	Description, compositional requirements, conditions for use
Compound products or products containing only materials listed hereunder Farmyard manure	Products comprising a mixture of animal excrements and vegetable matter (animal bedding). Factory farming origin forbidden Factory farming origin forbidden
Dried farmyard manure and dehydrated poultry manure	Factory farming origin forbidden
Composted animal excrements, including poultry manure and composted farmyard manure included	Factory farming origin forbidden
Liquid animal excrements	Use after controlled fermentation and/or appropriate dilution Factory farming origin forbidden
Composted or fermented household waste	Product obtained from source separated household waste, which has been submitted to composting or to anaerobic fermentation for biogas production. Only vegetable and animal household waste. Only when produced in a closed and monitored collection system, accepted by the Republic of Kosovo. Maximum concentrations in mg/kg of dry matter: cadmium: 0,7; copper: 70; nickel: 25; lead: 45; zinc: 200; mercury: 0,4; chromium (total): 70; chromium (VI): 0
Peat	Use limited to horticulture (market gardening, floriculture, arboriculture, nursery)
Mushroom culture wastes	The initial composition of the substrate shall be limited to products of this Annex
Dejecta of worms (vermicompost) and insects	
Guano	
Composted or fermented mixture of vegetable matter	Product obtained from mixtures of vegetable matter, which have been submitted to composting or to anaerobic fermentation for biogas production For fur: maximum concentration in mg/kg of dry matter of chromium (VI): 0
Products or by-products of animal origin as below: blood meal hoof meal horn meal	



bone meal or degelatinized bone meal fish meal meat meal feather, hair and 'chiquette' meal wool fur hair dairy products	
Products and by-products of plant origin for fertilizers	Examples: oilseed cake meal, cocoa husks, malt culms
Seaweeds and seaweed products	As far as directly obtained by: (i) physical processes including dehydration, freezing and grinding (ii) extraction with water or aqueous acid and/or alkaline solution (iii) fermentation
Sawdust and wood chips	Wood not chemically treated after felling
Composted bark	Wood not chemically treated after felling
Wood ash	From wood not chemically treated after felling
Soft ground rock phosphate	Product as specified in point 7 of Annex IA.2. to Regulation (EC) No 2003/2003 of the European Parliament and of the Council relating to fertilizers, 7 Cadmium content less than or equal to 90 mg/kg of P 2 0 5
Aluminium-calcium phosphate	Product as specified in point 6 of Annex IA.2. of Regulation 2003/2003, Cadmium content less than or equal to 90 mg/kg of P 2 0 5 Use limited to basic soils (pH > 7,5)
Basic slag	Products as specified in point 1 of Annex IA.2. of Regulation 2003/2003
Crude potassium salt or kainit	Products as specified in point 1 of Annex IA.3. of Regulation 2003/2003
Potassium sulphate, possibly containing magnesium salt	Product obtained from crude potassium salt by a physical extraction process, containing possibly also magnesium salts
Stillage and stillage extract	Ammonium stillage excluded
Calcium carbonate (chalk, marl, ground limestone, Breton ameliorant, (maerl), phosphate chalk)	Only of natural origin
Magnesium and calcium carbonate	Only of natural origin e.g. magnesian chalk, ground magnesium, limestone
Magnesium sulphate (kieserite)	Only of natural origin
Calcium chloride solution	Foliar treatment of apple trees, after identification of deficit of calcium
Calcium sulphate (gypsum)	Products as specified in point 1 of Annex ID. of Regulation 2003/2003 Only of natural origin
Industrial lime from sugar production	By-product of sugar production from sugar beet

Industrial lime from vacuum salt production	By-product of the vacuum salt production from brine found in mountains
Elemental Sulphur	Products as specified in Annex ID.3 of Regulation 2003/2003
Trace elements	Inorganic micronutrients listed in part E of Annex I to Regulation 2003/2003
Sodium chloride	Only mined salt
Stone meal and clays	

## ANNEX 2

Harmful pests — plant protection products referred to in article 6 paragraph 1 of this administrative instruction

### 1. Substances of crop or animal origin

Name	Description, compositional requirement, conditions for use
Azadirachtin extracted from <i>Azadirachtaindica</i> (Necm tree)	Insecticide
Beeswax	Pruning agent
Gelatine	Insecticide
Hydrolysed proteins.	Attractant, only in authorized applications in combination with other appropriate products of this list
Lecithin	Fungicide
Plant oils (e.g. mint oil, pine oil, caraway oil).	Insecticide, acaricide, fungicide and sprout inhibitor.
Pyrethrins extracted from <i>Chrysanthemum cinerariaefolium</i>	Insecticide
Quassia extracted from <i>Quassiaamara</i>	Insecticide, repellent
Rotenone extracted from <i>Derris</i> spp. and <i>Lonchocarpus</i> spp. and <i>Terphrosias</i> spp.	Insecticide

### 2. Micro-organisms used for biological pest and disease control

Name	Description, compositional requirement, conditions for use
Micro-organisms (bacteria, viruses and fungi)	

### 3. Substances produced by micro-organisms

Name	Description, compositional requirement, conditions for use
Spinosad	Insecticide. Only where measures are taken to minimize the risk to key parasitoids and to minimize the risk of development of resistance

### 4. Substances to be used in traps and/or dispensers

Name	Description, compositional requirement, conditions for use
Diammonium phosphate	Attractant, only in traps
Pheromones	Attractant; sexual behaviour disrupter: only in traps and dispensers
Pyrethroids (only deltamethrin or lambda-cyhalothrin)	Insecticide; only in traps with specific attractants; only against

*Bactroceraoleae* and *Ceratitiscapitata* Wied.

### 5. Preparations to be surface-spread between cultivated plants

Name	Description, compositional requirement, conditions for use
Ferric phosphate (iron orthophosphate(III))	Molluscicide

### 6. Other substances from traditional use in organic farming

Name	Description, compositional requirement, conditions for use
Copper in the form of copper hydroxide, copper oxychloride, (tribasic) copper sulphate, cuprous oxide, copper octanoate	Fungicide. Up to 6 kg copper per ha per year. For perennial crops, Ministry may, by derogation from the previous paragraph, provide that the 6 kg copper limit can be exceeded in a given year provided that the average quantity actually used over a 5-year period consisting of that year and of the four preceding years does not exceed 6 kg
Ethylene	Removal of green color from bananas, kiwis and kakis; removal of green color from citrus fruit only as part of a strategy for the prevention of fruit fly damage in citrus; Flower induction of pineapple; sprouting inhibition in potatoes and onions
Fatty acid potassium salt (soft soap)	Insecticide
Potassium aluminium (aluminium sulphate) (Kalinite)	Prevention of ripening of bananas
Lime sulphur (calcium polysulphide)	Fungicide, insecticide, acaricide
Paraffin oil	Insecticide, acaricide
Mineral oils	Insecticide, fungicide; only in fruit trees, vines, olive trees and tropical crops (e.g. bananas);
Potassium permanganate	Fungicide, bactericide; only in fruit trees, olive trees and vines.
Quartz sand	Repellent
Sulphur	Fungicide, acaricide, repellent

### 7. Other substances

Name	Description, compositional requirement, conditions for use
Calcium hydroxide	Fungicide
Potassium bicarbonate	Only in fruit trees, including nurseries, to control <i>Nectriagalligena</i>
	Fungicide

**DODATAK 1**

**Đubriva, kondicioneri zemljišta i hranjive materije iz člana 4 stav 1 ovog administrativnog uputstva**

Naziv	Opis, uslovi sastava, uslovi upotrebe
Kombinovani proizvodi ili proizvodi koji sadrže samo dole registrovane materijale Đubrivo štale	Proizvodi koji sadrže mešavinu životinjskog izmeta i biljnih materija (životinjska podloga). Poreklo zabranjene industrijske poljoprivrede Poreklo zabranjene industrijske poljoprivrede
Suvo đubrivo štale i dehidrirani đubrivo životinja	Poreklo zabranjene industrijske poljoprivrede
Kompostirani izmet životinja uključujući i đubrivo živine i kompostovano đubrivo štale	Poreklo zabranjene industrijske poljoprivrede
Tečni izmet životinja	Upotreba nakon kontrolisane fermentacije i/ili razređeni rastvor. Poreklo zabranjene industrijske poljoprivrede
Složeni ili fermentirani kućni otpad	Proizvod dobijen iz izvora izdvojenog za kućne otpade, koji je izložen kompostaciji ili bezvazdušnoj fermentaciji za proizvodnju biogaza. Samo kućni otpad, biljni i životinjski. Samo kada je proizveden sistemom zatvorenog sakupljanja koji se nadgleda. Maksimalna koncentracija u mg/kg suve materije: kadmijum: 0,7; bakar: 70; nikl: 25; olovo: 45; cink: 200; merkur: 0,4; hrom (ukupno): 70; hrom (VI): 0
Torfi	Ograničena upotreba za hortikulturu (bašta povrća za tržište, cvečaru, povrtarstvo, rasadnike)
Ostaci gljiva	Početni sastav podloge se ograničava na proizvode u ovom dodatku
Larve crva (vermicompost) i insekata Ptičji otpad	
Složena ili fermentirana mešavina biljnog porekla	Proizvodi dobijeni mešavinom biljne materije, koji su izloženi kompostiranju ili bezvazdušnoj fermentaciji za proizvodnju biogaza
Proizvodi ili nusproizvodi Pživotinjskog porekla, i to: Ishrana od krvi Ishrana od kopita Ishrana od rogova Ishrana od koske ili koštana deželatirana ishrana Riblja hrana Hrana od mesa, perja, dlaka i hrana 'chiquette'	Za: maksimalna koncentracija u mg/kg suve materije hroma (VI): 0

Vuna, krzno, dlaka Mlečni proizvodi	
Poljoprivredni proizvodi i nusprozvodi biljnog porekla za dubrivo Morske trave i proizvodi morske trave	Primer: hrana od uljarica, kako školjke, gomila meda Dok se ne dobiju direktno od: (i) fizičkih procesa uključujući i dehidraciju, zamrzavanje i mlenje (ii) vadenje vodom ili vodenom kiselinom i/fili alkalinom (iii) fermentacijom
Piljevina i strugotina	Drvo koje nije tretirano hemikalijama nakon seče
Kompostirana kora	Drvo koje nije tretirano hemikalijama nakon seče
Pepeco drveta	Od drveta koje nije tretirano hemikalijama nakon seče
Fosfat mekog kamena iz zemlje	Proizvodi specifikovani u tački 7 dodatka UA.2. za uredbu (SE) nr. 2003/2003 parlamenta i saveta ervope u vezi sa đubrivom, 7 Sastav sa kadmijumom manji ili podjednak sa 90 mg/kg P 2 0 5
Fosfat aluminijum-kalcijuma	Proizvodi specifikovani u tački 6 dodatka UA.2. uredbe 2003/2003 Sastav sa kadmijumom manji ili podjednak sa 90 mg/kg P 2 0 5 ograničena upotreba za bazno zemljište (pH > 7,5)
Osnovna boja	Proizvodi specifikovani u tački 1 dodatka UA.2. uredbe 2003/2003
Sirova so kalijuma ili kain	Proizvodi specifikovani u tački 1 dodatka UA.3. uredbe 2003/2003
Kalijum sulfata koji po mogućnosti sadrži magnezijumovu so	Proizvod dobijen od kalijumove soli prerađene procesom fizičke ekstrakcije, po mogućnosti koji sadrži magnezijumove soli
Podloga ili ekstrakt podloge	Podloga amonijaka isključena
Kalcijum karbonat (kreda , laporac , krečnjačko tlo, laporac , Ameliorant bretonski ( laporac ) , kreda fosfata)	Samo prirodnog porekla
Magnezijum i kalcijum ugljenik	Samo prirodnog porekla, npr. kreda magnezijuma, mleveni magnezijum,

	krečnjak
Magnezijum sulfat (kizerit)	Samo prirodnog porekla
Rastvor kalcijum hlorida	Tretman lišćem jabukovog stabla, nakon identifikacije nedostatka kalcijuma
Kalcijum sulfat (gips)	Proizvodi specifikovani u tački 1 dodatka ID uredbe 2003/2003
Industrijski kreč od proizvodnje šećera	Samo prirodnog porekla
Industrijski kreč od proizvodnje vakuum soli	Nusproizvodi proizvodnje šećera od šećerne repe
Elementarni sumpor	Nusproizvodi proizvodnje soli vakuumom iz mineralnih voda koje se nalaze na planinama
Elementni praćenja	Proizvodni specifikovani u dodatku ID 3 uredbe 2003/2003
Natrijum hlorid	Neorganske hranjive materije registrovane u delu E dodatka I uredbe 2003/2003
Kameni i glineni materijali	Samo mineralne soli

## DODATAK 2

Štetni insekti — proizvodi za zaštitu bilja iz člana 6 stav 1 ovog administrativnog uputstva

### 1. Supstance biljnog ili životinjskog porekla

Naziv	Opis, uslovi sastava, uslovi upotrebe
Azadirachtini izdvojen iz <i>Azadirachta indica</i> (Neem (vrsta drveta))	Insekticid
Vosak	Agens orezivanja
Želatin	Insekticid
Hidrolizovani proteini	Lepljiva supstanca, samo po ovlašćenim zahtevima u kombinaciji sa ostalim proizvodima podobnih za ovu listu
Lecitin	Fungicid
Biljna ulja (npr. ulje mente, borovo ulje, ulje kima).	Insekticid, akaricidi, fungicidi i zaustavljač klijanja semena
Piretrin izdvojen iz <i>Chrysanthemum cinerariaefolium</i>	Insekticid
Kvasija izdvojena iz <i>Quassia amara</i>	Insekticid, trava protiv insekata
Rotenonci izdvojen iz <i>Derris</i> spp. dhe <i>Lonchocarpus</i> spp. I <i>Terphrosia</i> spp.	Insekticid

### 2. Mikroorganizmi koji se koriste za biološku kontrolu insekata i bolesti

Naziv	Opis, uslovi sastava, uslovi upotrebe
Mikroorganizmi (bakterije, virusi i gljive)	

### 3. Supstance koje proizvode mikroorganizmi

Naziv	Opis, uslovi sastava, uslovi upotrebe
Spinosad	Insekticid. Samo tu kada su preduzete mere za smanjenje rizika protiv glavnih parazita i za smanjenje rizika protiv razvijanja otpornosti.

### 4. Supsatnce koje se koriste u zamkama i/ili distributivnim cilindrima

Naziv	Opis, uslovi sastava, uslovi upotrebe
Fosfati i diamoniumit	Substancë ngjithëse, vetëm në kurthe
Feromoni	Lepjiva supstanca; uništavač seksualnog ponašanja; samo u zamkama i distributivnim cilindrima.
Piretroid (samo u deltamethrin ili lambdacyhalothrin)	Insekticid; samo u zamkama sa specifičnim privlačenjem; samo protiv <i>Bactrocera oleae</i> dhe <i>Ceratitis capitata</i> Wied.



### 5. Preparati koji se trebaju raspodeliti na površini između biljaka koje se uzgajaju

Naziv	Opis, uslovi sastava, uslovi upotrebe
Gvožđe fosfa (ortofosfat gvožđa (III))	Moluskicid

### 6. Substancat tjera nga përdorimi tradicional në bujqësinë organike

Naziv	Opis, uslovi sastava, uslovi upotrebe
Bakar u obliku bakar hidroksida, bakar oksihlorid, (tribazni) bakar sulfata , bakar oksid, bakar oktanoat	Fungicid. Do 6kg bakra po ha godišnje. Za višegodišnje berbe, Ministarstvo odstupanjem od prethodnog stava, može predvideti da se od ograničenja od 6kg bakra može odstupiti u toku određene godine, imajući u vidu da prosečna količina koja se trenutno koristi tokom petogodišnjeg perioda, uključujući i tu godinu i četiri naredne godine, ne prevazilazi količinu od 6 kg.
Etilen	Odstranjivanje zelene boje od banana, kivija i japanske jabuke; odstranjivanje zelene boje sa arguma samo ka deo strategije za sprečavanje šteta vinske mušice na argumima; Indukcija cvetanja ananasa; sprečavanje klica na krompiru i luku.
Kalijumova so masnih kiselina (meki sapun)	Insekticid
Kalijum aluminijum (aluminijum sulfat) (kaliniti)	Sprečavanje sazrevanja banane
Sumpur krečnjaka (kalcijum polisulfid)	Fungicid, insekticid, akaricid
Parafinsko ulje	Insekticid, akaricid
Mineralna ulja	Insekticid, fungicid;
Kalijum permanganat	Samo na voćnim stablima, vinovoj lozi, maslini i tropskom voću (npr. banane).
Kvarcni pesak	Fungicid, baktericid; samo na voćnim stablima, maslini i vinovoj lozi.
Sumpor	Trava protiv insekata
	Fungicid, akaricid, trava protiv insekata

### 7. Ostale substance

Naziv	Opis, uslovi sastava, uslovi upotrebe
Kalcijum hidroksit	Fungicid Samo na voćnim stablima, uključujući rasadnike, za kontrolisanje <i>Nectria galligena</i>
Kalijum bikarbonat	Fungicid